



# Glossaire des termes phytosanitaires

Cette page est intentionnellement laissée vierge

NORMES INTERNATIONALES POUR LES  
MESURES PHYTOSANITAIRES

**NIMP 5**

**Glossaire des termes phytosanitaires**

Produit par le Secrétariat de la  
Convention internationale pour la protection des végétaux  
**Adopté en 2022; publié en 2022**

Citer comme suit:

Secrétariat de la CIPV. 2022. *Glossaire des termes phytosanitaires*. Norme internationale pour les mesures phytosanitaires n° 5. Rome. FAO, au nom du Secrétariat de la Convention internationale pour la protection des végétaux.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. Le fait qu'une société ou qu'un produit manufacturé, breveté ou non, soit mentionné ne signifie pas que la FAO approuve ou recommande ladite société ou ledit produit de préférence à d'autres sociétés ou produits analogues qui ne sont pas cités.

Les opinions exprimées dans ce produit d'information sont celles de l'auteur/des auteurs et ne reflètent pas nécessairement les vues ou les politiques de la FAO.

© FAO, 2022



Certains droits réservés. Cette œuvre est mise à la disposition du public selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution-Pas d'utilisation commerciale-Partage dans les mêmes conditions 3.0 Organisations intergouvernementales (CC BY- NC- SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/legalcode>).

Selon les termes de cette licence, cette œuvre peut être copiée, diffusée et adaptée à des fins non commerciales, sous réserve que la source soit mentionnée. Lorsque l'œuvre est utilisée, rien ne doit laisser entendre que la FAO cautionne tels ou tels organisation, produit ou service. L'utilisation du logo de la FAO n'est pas autorisée. Si l'œuvre est adaptée, le produit de cette adaptation doit être diffusé sous la même licence Creative Commons ou sous une licence équivalente. Si l'œuvre est traduite, la traduction doit obligatoirement être accompagnée de la mention de la source ainsi que de la clause de non-responsabilité suivante: «La traduction n'a pas été réalisée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO). La FAO n'est pas responsable du contenu ni de l'exactitude de la traduction. L'édition originale en anglais est celle qui fait foi.»

Tout litige relatif à la présente licence ne pouvant être résolu à l'amiable sera réglé par voie de médiation et d'arbitrage tel que décrit à l'article 8 de la licence, sauf indication contraire contenue dans le présent document. Les règles de médiation applicables seront celles de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle ([www.wipo.int/amc/fr/mediation/rules](http://www.wipo.int/amc/fr/mediation/rules)) et tout arbitrage sera mené conformément au Règlement d'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI).

**Matériel attribué à des tiers.** Il incombe aux utilisateurs souhaitant réutiliser des informations ou autres éléments contenus dans cette œuvre qui y sont attribués à un tiers, tels que des tableaux, des figures ou des images, de déterminer si une autorisation est requise pour leur réutilisation et d'obtenir le cas échéant la permission de l'ayant-droit. Toute action qui serait engagée à la suite d'une utilisation non autorisée d'un élément de l'œuvre sur lequel une tierce partie détient des droits ne pourrait l'être qu'à l'encontre de l'utilisateur.

**Ventes, droits et licences.** Les produits d'information de la FAO sont disponibles sur le site web de la FAO ([www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)) et peuvent être achetés par courriel adressé à [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org). Les demandes visant un usage commercial doivent être soumises à: [www.fao.org/contact-us/licence-request](http://www.fao.org/contact-us/licence-request). Les questions relatives aux droits et aux licences doivent être adressées à: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

Lorsque la présente NIMP est reproduite, il doit être indiqué que les versions les plus récentes des NIMP adoptées peuvent être téléchargées sur le site [www.ipcc.int](http://www.ipcc.int).

Aux fins de référencement comme texte officiel, d'utilisation comme instrument normatif et de prévention et règlement de tout différend, seules les NIMP publiées sur cette page web font foi: [www.ipcc.int/en/core-activities/standards-setting/isprms/#614](http://www.ipcc.int/en/core-activities/standards-setting/isprms/#614).

## Étapes de la publication

*Ce récapitulatif ne fait pas officiellement partie de la norme.*

Les étapes de la publication sont spécifiques à la version française. Pour la totalité des étapes de la publication, se référer à la version anglaise de la norme.

2012-03 La CMP, à sa septième session, adopte le Supplément 1 à la NIMP 5 révisé.

**NIMP 5. Supplément 1.** *Directives sur l'interprétation et l'application des concepts de «lutte officielle» et de «non largement disséminé»* (2012). Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.

2012-08 Le Secrétariat de la CIPV introduit la définition de l'expression *organisation nationale de la protection des végétaux*, qui avait été annulée par erreur.

2013-04 La CMP, à sa huitième session, prend note des modifications de forme apportées par le Groupe d'examen linguistique-français.

2015-03 La CMP, à sa dixième session, adopte les amendements à apporter à la **NIMP 5**. 2015.

2015-03 Le Secrétariat intègre les modifications éditoriales notées par la CMP à sa huitième session (2013) et à sa dixième session (2015) (et vérifie que les modifications éditoriales notées par la Commission à sa cinquième session (2010) ont été incorporées). Pour la traduction en français, les modifications ont été validées par le membre du Groupe technique sur le Glossaire.

2016-04 La CMP, à sa onzième session, prend note des modifications de forme apportées par le Groupe d'examen linguistique-français.

2016-04 La CMP, à sa onzième session, adopte les amendements à apporter à la **NIMP 5**. 2016.

2017-04 Le Secrétariat de la CIPV intègre les modifications éditoriales notées par la CMP à sa douzième session (2017) concernant le terme «pratiquement exempt» et pour remplacer «zone protégée» par l'expression «zone réglementée», si pertinent.

2018-04 La CMP prend note des modifications éditoriales concernant le terme «détention» et le Secrétariat de la CIPV les intègre.

2019-04 La CMP, à sa quatorzième session, adopte les amendements à apporter à la **NIMP 5**. 2019.

2019-05 Le Secrétariat apporte des modifications éditoriales mineures.

2021-03 La CMP, à sa quinzième session, adopte les amendements à apporter à la **NIMP 5**. 2021.

2021-04 Le Secrétariat de la CIPV corrige des erreurs typographiques mineures et modifie la ponctuation ainsi que le mode de citation afin de les aligner sur les directives éditoriales de la FAO.

2022-04 La CMP, à sa seizième session, adopte les amendements à apporter à la **NIMP 5**. 2022.

2022-07 Le Secrétariat de la CIPV intègre des modifications éditoriales notées par la CMP à sa seizième session (2022).

Dernière mise à jour des étapes de la publication: 2022-07

## TABLE DES MATIÈRES

Adoption.....	6
INTRODUCTION.....	6
Champ d'application .....	6
Objet.....	6
Références .....	6
Résumé de référence .....	8
TERMES ET DÉFINITIONS PHYTOSANITAIRES .....	9
SUPPLÉMENT 1: Directives sur l'interprétation et l'application des concepts de «lutte officielle» et de «non largement disséminé».....	25
Introduction .....	25
Champ d'application .....	25
Références .....	25
Définition .....	25
CONTEXTE.....	25
EXIGENCES.....	26
1. Exigences générales.....	26
1.1 Lutte officielle.....	26
1.2 Non largement disséminé.....	26
1.3 Décision d'appliquer une lutte officielle .....	27
2. Exigences spécifiques.....	27
2.1 Justification technique.....	27
2.2 Non-discrimination .....	27
2.3 Transparence .....	28
2.4 Mise en application .....	28
2.5 Caractère obligatoire de la lutte officielle .....	28
2.6 Champ d'application .....	28
2.7 ONPV: pouvoirs et participation à la lutte officielle.....	28
SUPPLÉMENT 2: Directives pour la compréhension de l'expression <i>importance économique potentielle</i> et d'autres termes apparentés, compte tenu notamment de considérations environnementales .....	30
1. Objet et champ d'application.....	30
2. Historique .....	30
3. Terminologie économique et portée environnementale de la CIPV et des NIMP.....	30
4. Considérations économiques dans le cadre de l'analyse du risque phytosanitaire .....	31
4.1 Types d'effets économiques.....	31
4.2 Coûts et avantages.....	32

---

5. Application .....	32
APPENDICE AU SUPPLÉMENT 2 .....	34
APPENDICE 1: Terminologie de la convention sur la diversité biologique par rapport au glossaire des termes phytosanitaires .....	35
1. Introduction .....	35
2. Présentation .....	35
3. Terminologie .....	35
3.1 «Espèces exotiques».....	35
3.2 «Introduction» .....	36
3.3 «Espèces exotiques envahissantes».....	37
3.4 «Établissement» .....	37
3.5 «Introduction intentionnelle» .....	38
3.6 «Introduction accidentelle» .....	38
3.7 «Analyse du risque» .....	38
4. Autres concepts.....	39
5. Références .....	39

## Adoption

La présente norme a été recommandée par le Comité d'experts sur les mesures phytosanitaires de la FAO en 1996 pour publication en tant que norme internationale, et publiée en 1997. La première version du Glossaire en tant que NIMP 5 a été adoptée par la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires lors de sa seconde session en 1999. La norme a par la suite fait l'objet de modifications successives. La version actuelle de la norme a été adoptée par la Commission des mesures phytosanitaires lors de sa seizième session en avril 2022.

Le Supplément 1 a été adopté par la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires lors de sa troisième session en avril 2001. La première révision du Supplément 1 a été adoptée par la Commission des mesures phytosanitaires lors de sa septième session en mars 2012.

## INTRODUCTION

### Champ d'application

Cette norme de référence présente une liste de termes accompagnés de leur définition ayant un sens particulier pour les systèmes phytosanitaires du monde entier. Elle a pour objectif d'établir un vocabulaire harmonisé et reconnu sur le plan international afin de faciliter l'application de la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV) et des Normes internationales pour les mesures phytosanitaires (NIMP).

Dans le contexte de la CIPV et de ses NIMP, toute mention de végétaux devrait s'entendre comme incluant, comme auparavant, les algues et les champignons, conformément au Code international de nomenclature pour les algues, les champignons et les plantes.

### Objet

Cette norme de référence a pour objet de rendre plus clairs et plus cohérents l'emploi et la compréhension des termes et définitions qui sont utilisés par les parties contractantes à des fins phytosanitaires officielles, dans la législation et la réglementation phytosanitaires, ainsi que dans les échanges d'informations officielles.

### Références

Les références ci-dessous se rapportent à l'approbation des termes et des définitions comme indiqué dans chaque définition. Elles ne mentionnent pas toujours les dernières versions des NIMP (publiées sur le Portail phytosanitaire international à l'adresse [www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms](http://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms)).

**CDB.** 2000. *Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique*. Montréal, Convention sur la diversité biologique.

**CEMP.** 1996. *Rapport de la troisième réunion du Comité d'experts sur les mesures phytosanitaires de la FAO, Rome 13-17 mai 1996*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.

— 1997. *Rapport de la quatrième réunion du Comité d'experts sur les mesures phytosanitaires de la FAO, Rome 6-10 octobre 1997*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.

— 1999. *Rapport de la sixième réunion du Comité d'experts sur les mesures phytosanitaires de la FAO, Rome 17-21 mai 1999*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.

**CIMP.** 1998. *Rapport de la réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires, Rome 3-6 novembre 1998*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.

— 2001. *Rapport de la troisième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires, Rome 2-6 avril 2001*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.

— 2002. *Rapport de la quatrième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires Rome, 11-15 mars 2002*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.



- 2003. *Rapport de la cinquième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires Rome, 7-11 avril 2003*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2005. *Rapport de la septième réunion de la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires Rome, 4-7 avril 2005*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- CIPV**. 1997. *Convention internationale pour la protection des végétaux*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- CMP**. 2007. *Rapport de la deuxième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 26-30 mars 2007*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2008. *Rapport de la troisième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 7-11 avril 2008*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2009. *Rapport de la quatrième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 30 mars-3 avril 2009*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2012. *Rapport de la septième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 19-23 mars 2012*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2013. *Rapport de la huitième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 8-12 avril 2013*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2015. *Rapport de la dixième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome 16-20 mars 2015*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2016. *Rapport de la onzième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome, 4-8 avril 2016*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2018. *Rapport de la treizième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome, 16-20 avril 2018*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2019. *Rapport de la quatorzième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome, 1-5 mai 2019*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2021. *Rapport de la quinzième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome, 16 mars, 18 mars et 1<sup>er</sup> avril 2021*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- 2022. *Rapport de la seizième session de la Commission des mesures phytosanitaires, Rome, 5, 7 et 21 avril 2022*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- FAO**. 1990. Glossaire FAO des termes phytosanitaires. *Bulletin phytosanitaire de la FAO*, 38(1): 5-23. [document équivalent actuel: NIMP 5]
- FAO**. 1995. *Voir la NIMP 5, 1995*.
- ISO/CEI**. 1991. *ISO/IEC Guide 2:1991, Termes généraux et leurs définitions concernant la normalisation et les activités connexes*. Genève, Organisation internationale de normalisation et Commission électrotechnique internationale.
- NIMP 2**. 2007. *Cadre de l'analyse du risque phytosanitaire*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 3**. 1995. *Code de conduite pour l'importation et le lâcher des agents exotiques de lutte biologique*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO. [Publiée en 1996]
- NIMP 3**. 2005. *Directives pour l'exportation, l'expédition, l'importation et le lâcher d'agents de lutte biologique et autres organismes utiles*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 5**. *Glossaire des termes phytosanitaires*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 8**. 1998. *Détermination de la situation d'un organisme nuisible dans une zone*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 10**. 1999. *Exigences pour l'établissement de lieux et sites de production exempts d'organismes nuisibles*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 11**. 2001. *Analyse du risque phytosanitaire pour les organismes de quarantaine*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 11**. 2004. *Analyse du risque phytosanitaire pour les organismes de quarantaine, incluant l'analyse des risques pour l'environnement et des organismes vivants modifiés*. Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.

- NIMP 14.** 2002. *L'utilisation de mesures intégrées dans une approche systémique du risque phytosanitaire.* Rome. Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 15.** 2002. *Directives pour la réglementation de matériaux d'emballages à base de bois dans le commerce international.* Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 16.** 2002. *Organismes réglementés non de quarantaine: concept et application.* Rome. Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 17.** 2002. *Signalement d'organismes nuisibles.* Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 18.** 2003. *Directives pour l'utilisation de l'irradiation comme mesure phytosanitaire.* Rome. Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 20.** 2004. *Directives pour un système phytosanitaire de réglementation des importations.* Rome. Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 21.** 2004. *Analyse du risque phytosanitaire pour les organismes réglementés non de quarantaine.* Rome. Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 22.** 2005. *Exigences pour l'établissement de zones à faible prévalence d'organismes nuisibles.* Rome. Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 23.** 2005. *Directives pour l'inspection.* Rome. Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 24.** 2005. *Directives pour la détermination et la reconnaissance de l'équivalence des mesures phytosanitaires.* Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 25.** 2006. *Envois en transit.* Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 27.** 2006. *Protocoles de diagnostic pour les organismes nuisibles réglementés.* Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- NIMP 28.** 2007. *Traitements phytosanitaires contre les organismes nuisibles réglementés.* Rome, Secrétariat de la CIPV, FAO.
- OMC.** 1994. *Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires.* Genève, Organisation mondiale du commerce.

## Résumé de référence

L'objectif de cette norme est de faciliter les échanges d'informations entre les organisations nationales de la protection des végétaux et d'autres organisations, et l'harmonisation des termes utilisés dans les communications officielles et dans la législation relative aux mesures phytosanitaires. La présente version intègre des révisions convenues résultant de la Convention internationale pour la protection des végétaux et des termes nouveaux découlant de l'adoption de normes internationales supplémentaires pour les mesures phytosanitaires (NIMP).

Tous les éléments de ce Glossaire ont été établis sur la base du nouveau texte révisé de la CIPV approuvé. Le Glossaire contient tous les termes et définitions approuvés jusqu'à la seizième session de la Commission des mesures phytosanitaires (CMP, 2022). Les références entre crochets se réfèrent à l'adoption du terme et de sa définition, et non pas aux ajustements ultérieurs de la traduction.

Comme dans les éditions précédentes, certains termes utilisés dans les définitions sont en caractères gras pour indiquer qu'ils renvoient à d'autres termes du Glossaire et éviter la répétition inutile d'éléments décrits ailleurs dans le Glossaire. Les formes dérivées de termes qui figurent dans le Glossaire (par exemple *inspecté* qui dérive d'*inspection*) sont également considérées comme des termes du Glossaire.

**TERMES ET DÉFINITIONS PHYTOSANITAIRES**

\* Dans cette liste, l'astérisque indique que, au moment de la publication, l'entrée signalée figure sur le programme de travail du Groupe technique sur le Glossaire et qu'elle est donc susceptible d'être prochainement révisée ou supprimée.

<b>action d'urgence</b>	Opération <b>officielle</b> menée rapidement pour empêcher l' <b>entrée</b> , l' <b>établissement</b> ou la <b>dissémination</b> d'un <b>organisme nuisible</b> en cas de situation nouvelle ou imprévue non encadrée par les <b>mesures phytosanitaires</b> existantes [CIMP, 2001; révisée CMP, 2022]
<b>action phytosanitaire*</b>	Toute opération <b>officielle</b> – <b>inspection, analyse, surveillance</b> ou <b>traitement</b> – entreprise pour appliquer des <b>mesures phytosanitaires</b> [CIMP, 2001; révisée CIMP, 2005]
<b>agent de lutte biologique</b>	<b>Auxiliaire</b> , antagoniste, compétiteur, ou autre organisme, utilisé pour la lutte contre les <b>organismes nuisibles</b> [NIMP 3, 1995; révisée NIMP 3, 2005]
<b>agrément (d'un envoi)*</b>	Vérification de la conformité à la <b>réglementation phytosanitaire</b> [FAO, 1995]
<b>analyse*</b>	Examen <b>officiel</b> de <b>végétaux, produits végétaux</b> ou autres <b>articles réglementés</b> , autre que visuel, permettant de déterminer la présence ou l'absence d' <b>organismes nuisibles</b> , d'identifier des <b>organismes nuisibles</b> ou de déterminer la conformité à des exigences phytosanitaires précises [FAO, 1990; révisée CMP, 2018]
<b>analyse du risque phytosanitaire</b> (interprétation convenue)	Processus consistant à évaluer les données biologiques, ou autres données scientifiques ou économiques, pour déterminer si un organisme est nuisible, s'il devrait être réglementé, et la sévérité des <b>mesures phytosanitaires</b> éventuelles à prendre à son égard [NIMP 2, 1995; révisée CIPV, 1997; NIMP 2, 2007]
<b>apparition d'un foyer</b>	Population récemment détectée d'un <b>organisme nuisible</b> , y compris une <b>incursion</b> ou une prolifération soudaine et importante d'une <b>population déjà établie</b> dans une <b>zone</b> donnée [FAO, 1995; révisée CIMP, 2003; précédemment «foyer»]
<b>approche systémique</b>	Option de <b>gestion du risque phytosanitaire</b> qui intègre diverses mesures, parmi lesquelles au moins deux agissent indépendamment, avec un effet cumulatif [NIMP 14, 2002; révisée CIMP, 2005; CMP, 2015]
<b>ARP</b>	<b>Analyse du risque phytosanitaire</b> [NIMP 2, 1995; révisée CEMP, 1999; CIMP, 2001; précédemment «PRA»]

<b>article réglementé</b>	Tout <b>végétal, produit végétal</b> , lieu de stockage, emballage, moyen de transport, conteneur, terre et tout autre organisme, objet ou matériel susceptible de porter ou de <b>disséminer</b> des <b>organismes nuisibles</b> justifiant des <b>mesures phytosanitaires</b> , particulièrement pour tout ce qui concerne les transports internationaux [FAO, 1990; révisée CIPV, 1997]
<b>auxiliaire</b>	Organisme (y compris parasitoïdes, parasites, prédateurs, organismes phytophages et pathogènes) qui vit aux dépens d'un autre organisme dans sa zone d'origine et qui peut contribuer à limiter la population de cet organisme [NIMP 3, 1995; révisée NIMP 3, 2005]
<b>biotechnologie moderne</b>	<p>a. Application de techniques in vitro aux acides nucléiques, y compris la recombinaison de l'acide désoxyribonucléique (ADN) et l'introduction directe d'acides nucléiques dans des cellules ou organites, ou</p> <p>b. Fusion cellulaire d'organismes n'appartenant pas à une même famille taxonomique,</p> <p>qui surmontent les barrières naturelles de la physiologie de la reproduction ou de la recombinaison et qui ne sont pas des techniques utilisées pour la reproduction et la sélection de type classique [Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique, 2000]</p>
<b>bois (en tant que marchandise)</b>	<b>Marchandises</b> telles que les <b>grumes</b> , le <b>bois scié</b> , les copeaux et les résidus de bois, avec ou sans <b>écorce</b> , à l'exclusion des <b>matériaux d'emballage en bois</b> , des <b>matériaux en bois transformé</b> et des produits en bambou ou en rotin [FAO, 1990; révisée CIMP, 2001; CMP, 2016; CMP, 2021]
<b>bois brut</b>	<b>Bois</b> qui n'a subi aucune transformation ou <b>traitement</b> [NIMP 15, 2002]
<b>bois de calage</b>	<b>Matériau d'emballage en bois</b> utilisé pour caler ou soutenir une marchandise mais qui ne reste pas associé avec la <b>marchandise</b> [FAO, 1990; révisée NIMP 15, 2002]
<b>bois écorcé</b>	<b>Bois</b> qui a été soumis à tout procédé conçu pour enlever l'écorce. (Le <b>bois</b> écorcé n'est pas nécessairement du <b>bois</b> exempt d'écorce.) [CIMP, 2008]
<b>bois exempt d'écorce</b>	<b>Bois</b> duquel a été retiré toute l'écorce à l'exception de l'entre-écorce autour des nœuds et des incrustations d'écorce entre les cernes de croissance annuelle [NIMP 15, 2002; révisée CMP, 2008]
<b>bois scié</b>	<b>Bois</b> scié en longueur ou équarri avec ou sans sa surface ronde naturelle, avec ou sans écorce [FAO, 1990]
<b>cartographie de dose</b>	Mesure de la distribution de la <b>dose absorbée</b> dans la <b>charge opérationnelle</b> grâce à des <b>dosimètres</b> placés à des endroits déterminés [NIMP 18, 2003]

<b>catégorisation des organismes nuisibles</b>	Processus visant à déterminer si un <b>organisme nuisible</b> présente ou non les caractéristiques d'un <b>organisme de quarantaine</b> ou celles d'un <b>organisme réglementé non de quarantaine</b> [NIMP 11, 2001]
<b>certificat phytosanitaire</b>	Document <b>officiel</b> sur support papier ou son équivalent électronique <b>officiel</b> , conforme aux modèles de certificats de la <b>CIPV</b> , attestant qu'un <b>envoi</b> satisfait aux <b>exigences phytosanitaires à l'importation</b> [FAO, 1990; révisée CEMP, 1999; CMP, 2012]
<b>certification phytosanitaire</b>	Utilisation de <b>méthodes phytosanitaires</b> permettant la délivrance d'un <b>certificat phytosanitaire</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>champ</b>	Parcelle de terre, bien délimitée à l'intérieur d'un <b>lieu de production</b> , sur laquelle des <b>végétaux</b> destinés à constituer une <b>marchandise</b> sont cultivés [FAO, 1990; révisée CEMP, 1999]
<b>charge opérationnelle</b>	Volume de matériel ayant une configuration de charge spécifique et traité comme une entité unique [NIMP 18, 2003]
<b>CIPV</b>	<b>Convention internationale pour la protection des végétaux</b> , déposée en 1951 à la FAO (Rome) et amendée depuis [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CIMP, 2001]
<b>Commission</b>	La Commission des <b>mesures phytosanitaires</b> créée en vertu de l'Article XI [CIPV, 1997]
<b>contamination</b>	Présence d'un <b>organisme nuisible contaminant</b> ou présence non intentionnelle d'un <b>article réglementé</b> à l'intérieur ou à la surface d'une <b>marchandise</b> , d'un <b>emballage</b> , d'un moyen de transport, d'un conteneur ou d'un lieu de stockage [CEMP, 1997; révisée CIMP, 1999; CMP, 2018]
<b>Convention internationale pour la protection des végétaux</b>	Convention internationale pour la protection des végétaux, déposée à la FAO (Rome) en 1951 et amendée depuis [FAO, 1990]
<b>déclaration supplémentaire</b>	Déclaration à faire figurer sur le <b>certificat phytosanitaire</b> lorsque cela est requis par le pays importateur; cette déclaration donne des renseignements complémentaires spécifiques sur un <b>envoi</b> en relation avec les <b>organismes nuisibles réglementés</b> ou les <b>articles réglementés</b> [FAO, 1990; révisée CIMP, 2005; CMP, 2016]
<b>denrée stockée</b>	<b>Produit végétal</b> non manufacturé destiné à la consommation ou à la transformation, entreposé à l'état sec (comprenant notamment les <b>grains</b> , les <b>fruits</b> et les <b>légumes secs</b> ) [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>détention</b>	<b>Mesure phytosanitaire</b> consistant au maintien <b>officiel</b> d'un <b>envoi</b> en dépôt ou en isolement [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; CIMP, 2005]

<b>dévitalisation</b>	Procédure rendant les <b>végétaux</b> ou <b>produits végétaux</b> incapables de germer, de se développer ou de se reproduire [CIMP, 2001]
<b>diagnose d'un organisme nuisible</b>	Processus de détection et d'identification d'un <b>organisme nuisible</b> [NIMP 27, 2006]
<b>dissémination</b>	Extension de la distribution géographique d'un <b>organisme nuisible</b> à l'intérieur d'une <b>zone</b> [NIMP 2, 1995; révisée CEMP, 1999]
<b>dose absorbée</b>	Quantité d'énergie sous forme de rayonnements ionisants absorbée par unité de masse d'une cible spécifique [NIMP 18, 2003; révisée CMP, 2012]
<b>dose minimale absorbée (Dmin)</b>	Dose minimale localisée absorbée dans la charge opérationnelle [NIMP 18, 2003]
<b>écorce</b>	Couche extérieure au cambium sur un tronc ligneux, une branche ou une racine ligneuse
<b>écosystème</b>	Complexe dynamique de communautés de <b>végétaux</b> , d'animaux et de micro-organismes et de leur environnement abiotique qui, par leur interaction, forment une unité fonctionnelle [NIMP 3, 1995; révisée CIMP, 2005]
<b>efficacité (du traitement)</b>	Effet défini, mesurable et reproductible obtenu par un <b>traitement</b> prescrit [NIMP 18, 2003]
<b>emballage</b>	Matériau utilisé pour soutenir, protéger ou contenir une <b>marchandise</b> [NIMP 20, 2004]
<b>enrayement</b>	Application de <b>mesures phytosanitaires</b> dans ou autour d'une <b>zone</b> infestée afin de prévenir la <b>dissémination</b> d'un <b>organisme nuisible</b> [CEMP, 1995]
<b>entrée (d'un envoi)</b>	Arrivée, par un <b>point d'entrée</b> , dans une <b>zone</b> [FAO, 1995]
<b>entrée (d'un organisme nuisible)</b>	Arrivée d'un <b>organisme nuisible</b> dans une <b>zone</b> où il est absent ou présent mais non largement disséminé et faisant l'objet d'une <b>lutte officielle</b> [NIMP 2, 1995; révisée CEMP, 1999]
<b>envoi</b>	Ensemble de <b>végétaux</b> , de <b>produits végétaux</b> et/ou d'autres articles expédiés d'un pays à un autre et couvert, si nécessaire, par un seul <b>certificat phytosanitaire</b> (un <b>envoi</b> peut être composé de plusieurs marchandises ou <b>lots</b> ) [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CIMP, 2001]
<b>envoi en transit</b>	Un <b>envoi</b> qui passe par un pays sans être importé, et qui peut être soumis à des <b>mesures phytosanitaires</b> [FAO, 1990; révisée CEMP, 1996; CEMP, 1999; CIMP, 2002; NIMP 25, 2006; précédemment «pays de transit»]

<b>envoi ré-exporté</b>	<b>Envoi</b> importé dans un pays à partir duquel il est ensuite exporté. L' <b>envoi</b> peut faire l'objet d'entreposage, de fractionnement, de groupage avec d'autres <b>envois</b> ou de renouvellement de son emballage [FAO, 1990; révisée CEMP, 1996; CEMP, 1999; CIMP, 2002]
<b>équivalence (de mesures phytosanitaires)</b>	Situation dans laquelle, pour un risque phytosanitaire spécifié, différentes <b>mesures phytosanitaires</b> permettent d'atteindre le niveau de protection approprié d'une partie contractante [FAO, 1995; révisée CEMP, 1999; défini sur les bases de l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires de l'Organisation mondiale du commerce; révisée NIMP 24, 2005]
<b>éradication</b>	Application de <b>mesures phytosanitaires</b> afin d'éliminer un <b>organisme nuisible</b> d'une <b>zone</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; précédemment «éradiquer»]
<b>établissement (d'un organisme nuisible)</b>	Perpétuation, dans un avenir prévisible, d'un <b>organisme nuisible</b> dans une <b>zone</b> après son <b>entrée</b> [FAO, 1990; révisée NIMP 2, 1995; CIPV, 1997; précédemment «établi»]
<b>évaluation du risque phytosanitaire (pour les organismes de quarantaine)</b>	Évaluation de la probabilité d' <b>introduction</b> et de <b>dissémination</b> d'un <b>organisme nuisible</b> et de l'ampleur des conséquences économiques potentielles qui y sont associées [NIMP 2, 1995; révisée NIMP 11, 2001; NIMP 2, 2007]
<b>évaluation du risque phytosanitaire (pour les organismes réglementés non de quarantaine)</b>	Évaluation de la probabilité qu'un <b>organisme nuisible</b> présent dans des <b>végétaux destinés à la plantation</b> affecte l' <b>usage prévu</b> de ces <b>végétaux</b> , avec une incidence économique inacceptable [CIMP, 2005]
<b>examen visuel</b>	Examen à l'œil nu, à l'aide d'une loupe, d'un stéréoscope ou autre microscope optique [NIMP 23, 2005; révisée CMP, 2018]
<b>exclusion (d'un organisme nuisible)</b>	Application de <b>mesures phytosanitaires</b> destinées à empêcher l' <b>entrée</b> ou l' <b>établissement</b> d'un <b>organisme nuisible</b> dans une <b>zone</b> [CMP, 2018]
<b>exempt (s'applique à un envoi, un champ ou un lieu de production)</b>	Dépourvu d' <b>organismes nuisibles</b> (ou d'un <b>organisme nuisible</b> déterminé) en nombres ou en quantités détectables par des <b>méthodes phytosanitaires</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; précédemment «indemne»]
<b>exigences phytosanitaires à l'importation</b>	<b>Mesures phytosanitaires</b> spécifiques mises en place par un pays importateur pour les <b>envois</b> entrant dans ce pays [CIMP, 2005]
<b>filière</b>	Tout moyen par lequel un <b>organisme nuisible</b> peut <b>entrer</b> ou se <b>disséminer</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>foyer</b>	Voir <b>apparition d'un foyer</b>
<b>frais</b>	Vivant, n'ayant pas subi de séchage, de congélation ou tout autre procédé de conservation [FAO, 1990]

<b>fumigation</b>	<b>Traitement</b> utilisant un agent chimique qui atteint la <b>marchandise</b> entièrement ou en grande partie sous forme gazeuse [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>gamme de plantes hôtes</b>	Espèces susceptibles d'assurer, dans des conditions naturelles, la survie d'un <b>organisme nuisible</b> déterminé ou d'un autre organisme [FAO, 1990; révisée NIMP 3, 2005]
<b>germoplasme*</b>	<b>Végétaux</b> destinés à être utilisés dans des programmes de sélection et d'amélioration, ou de conservation [FAO, 1990]
<b>gestion du risque phytosanitaire</b> (pour les organismes de quarantaine)	Évaluation et sélection des options permettant de réduire le risque d' <b>introduction</b> et de <b>dissémination</b> d'un <b>organisme nuisible</b> [NIMP 2, 1995; révisée NIMP 11, 2001]
<b>gestion du risque phytosanitaire</b> (pour les organismes réglementés non de quarantaine)	Évaluation et sélection des options visant à réduire le risque qu'un <b>organisme nuisible</b> présent dans des <b>végétaux destinés à la plantation</b> cause une incidence économique inacceptable sur l' <b>usage prévu</b> de ces <b>végétaux</b> [CIMP, 2005]
<b>grain</b> (en tant que marchandise)	Graines (au sens botanique) à transformer ou à consommer, mais non pas à <b>semier</b> [FAO, 1990; révisée CIMP, 2001; CMP, 2016; CMP, 2021]
<b>grume</b>	<b>Bois</b> non scié en longueur ou équarri, gardant sa surface ronde naturelle, avec ou sans écorce [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>habitat</b>	Partie d'un <b>écosystème</b> présentant des conditions dans lesquelles un organisme est présent naturellement ou peut s'établir [CIMP, 2005; révisée CMP, 2015]
<b>harmonisation</b>	Développement, reconnaissance et application par différents pays de <b>mesures phytosanitaires</b> basées sur des <b>normes</b> communes [FAO, 1995; révisée CEMP, 1999; défini sur les bases de l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires de l'Organisation mondiale du commerce]
<b>imprégnation chimique sous pression</b>	<b>Traitement</b> du <b>bois</b> avec un agent de conservation chimique sous pression, en conformité avec une spécification technique <b>officielle</b> [NIMP 15, 2002; révisée CIMP, 2005]
<b>inactivation</b>	Action de rendre les micro-organismes incapables de se développer [NIMP 18, 2003]
<b>incursion</b>	Population isolée d'un <b>organisme nuisible</b> , récemment détectée dans une <b>zone</b> donnée, non reconnue comme étant déjà <b>établie</b> mais dont la persistance est attendue dans l'immédiat [CIMP, 2003]
<b>indemne</b>	Voir <b>exempt</b>



<b>infestation</b> (d'une <b>marchandise</b> )	Présence dans une <b>marchandise</b> d'un <b>organisme</b> vivant <b>nuisible</b> au <b>végétal</b> ou au <b>produit végétal</b> concerné. L' <b>infestation</b> comprend également l'infection [CEMP, 1997; révisée CEMP, 1999]
<b>insecte stérile</b>	Insecte qui, à la suite d'un <b>traitement</b> spécifique, est incapable de se reproduire [NIMP 3, 2005]
<b>inspecteur</b>	Personne autorisée par une <b>Organisation nationale de la protection des végétaux</b> à remplir les fonctions de cette dernière [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>inspection*</b>	Examen visuel <b>officiel</b> de <b>végétaux</b> , de <b>produits végétaux</b> ou d'autres <b>articles réglementés</b> afin de déterminer la présence ou l'absence d' <b>organismes nuisibles</b> et/ou de s'assurer du respect de la <b>réglementation phytosanitaire</b> [FAO, 1990; révisée CEMP, 1999]
<b>intégrité</b> (d'un <b>envoi</b> )*	Composition d'un <b>envoi</b> telle que décrite dans son <b>certificat phytosanitaire</b> ou autre document <b>officiellement</b> accepté, maintenue sans perte, adjonction ni remplacement [CMP, 2007]
<b>interception</b> (d'un <b>envoi</b> )	<b>Refoulement</b> ou <b>entrée</b> conditionnelle d'un <b>envoi</b> importé résultant du non-respect de la <b>réglementation phytosanitaire</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>interception</b> (d'un <b>organisme nuisible</b> )	Découverte d'un <b>organisme nuisible</b> lors de l' <b>inspection</b> ou de l' <b>analyse d'un envoi</b> importé [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1996]
<b>interdiction</b>	<b>Règlement phytosanitaire</b> interdisant l'importation ou la mise en circulation d' <b>organismes nuisibles</b> ou de <b>marchandises</b> déterminés [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999]
<b>introduction</b>	<b>Entrée</b> d'un <b>organisme nuisible</b> , suivie de son <b>établissement</b> [FAO, 1990; révisée NIMP 2, 1995; CIPV, 1997]
<b>irradiation</b>	Tout <b>traitement</b> par rayonnements ionisants [NIMP 18, 2003]
<b>lâcher</b> (dans l'environnement)	Libération intentionnelle d'un organisme dans l'environnement [NIMP 3, 1995]
<b>lâcher inondatif</b>	<b>Lâcher</b> en grand nombre d' <b>agents de lutte biologique</b> (ou autres organismes utiles) produits en masse, dans le but d'obtenir un effet rapide [NIMP 3, 1995; révisée NIMP 3, 2005]
<b>législation phytosanitaire</b>	Lois de base, attribuant à une <b>Organisation nationale de la protection des végétaux</b> l'autorité légale lui permettant de formuler des <b>réglementations phytosanitaires</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999]
<b>libération</b> (d'un <b>envoi</b> )*	Autorisation d' <b>entrée</b> après <b>agrément</b> [FAO, 1995]

<b>lieu de production</b>	Tout lieu ou ensemble de <b>champs</b> exploités comme une seule unité de production agricole [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; CMP, 2015]
<b>lieu de production exempt</b>	<b>Lieu de production</b> où l'absence d'un <b>organisme nuisible</b> déterminé a été prouvée scientifiquement et où, au besoin, elle est maintenue pour une durée définie, par l'application de mesures <b>officielles</b> [NIMP 10, 1999]
<b>liste d'organismes nuisibles à un hôte</b>	Liste des <b>organismes nuisibles</b> qui infestent une espèce <b>végétale</b> , globalement ou dans une <b>zone</b> déterminée [CEMP, 1996; révisée CEMP, 1999]
<b>liste d'organismes nuisibles d'une marchandise</b>	Liste des <b>organismes nuisibles</b> présents dans une <b>zone</b> et susceptibles d'être associés à une <b>marchandise</b> déterminée [CEMP, 1996; révisée CEMP, 1999]
<b>lot</b>	Ensemble d'unités provenant d'une même <b>marchandise</b> , identifiable par son homogénéité de composition, d'origine, etc. et faisant partie d'un <b>envoi</b> [CEMP, 1996; révisée CEMP, 1999]
<b>lutte (contre un organisme nuisible)</b>	<b>Suppression, enrayement</b> ou <b>éradication</b> de la population d'un <b>organisme nuisible</b> [FAO, 1995]
<b>lutte officielle</b>	Mise en application active des <b>réglementations phytosanitaires</b> à caractère obligatoire et application de procédures phytosanitaires à caractère obligatoire avec pour objectifs l' <b>éradication</b> ou l' <b>enrayement</b> des <b>organismes de quarantaine</b> ou la lutte contre des <b>organismes réglementés non de quarantaine</b> [CIMP, 2001]
<b>marchandise</b>	Type de <b>végétal</b> , de <b>produit végétal</b> ou autre article transporté lors d'échanges commerciaux ou pour d'autres raisons [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; CIMP, 2001]
<b>matériau d'emballage en bois</b>	<b>Bois</b> ou produit en <b>bois</b> (excepté les produits en papier) utilisés pour soutenir, protéger ou contenir une <b>marchandise</b> (y compris <b>bois</b> de calage) [NIMP 15, 2002]
<b>matériau en bois transformé</b>	Produits composite en <b>bois</b> fabriqués en utilisant la colle, la chaleur, la pression ou toute combinaison des méthodes précédentes [NIMP 15, 2002]
<b>matériel génétique</b>	Voir <b>germoplasme</b>
<b>mesure phytosanitaire (interprétation convenue)</b>	Toute <b>législation, réglementation</b> ou méthode <b>officielle</b> ayant pour objet de prévenir l' <b>introduction</b> ou la <b>dissémination</b> d' <b>organismes de quarantaine</b> ou de limiter l'incidence économique d' <b>organismes réglementés non de quarantaine</b> [NIMP 4, 1995 révisée CIPV, 1997; CIMP, 2002]

*L'interprétation convenue du terme mesure phytosanitaire rend compte de la relation qui existe entre les mesures phytosanitaires et les organismes nuisibles réglementés non de quarantaine. Cette relation n'est pas convenablement reflétée dans la définition donnée dans l'Article II de la CIPV (1997).*

<b>mesure provisoire*</b>	<b>Réglementation</b> ou <b>procédure phytosanitaire</b> instaurée sans <b>justification technique</b> complète, faute d'informations suffisantes à ce moment-là. Une <b>mesure provisoire</b> est assujettie à un examen périodique et à une justification technique complète dès que possible [CIMP, 2001]
<b>mesures d'urgence*</b>	<b>Mesure phytosanitaire</b> adoptée de façon urgente dans une situation phytosanitaire nouvelle ou imprévue. Une mesure d'urgence peut être provisoire mais ne l'est pas nécessairement [CIMP, 2001; révisée CIMP, 2005]
<b>mesures phytosanitaires harmonisées</b>	<b>Mesures phytosanitaires</b> mises en place par des parties contractantes sur la base de normes internationales [CIPV, 1997]
<b>méthode phytosanitaire*</b>	Toute méthode <b>officielle</b> prescrite pour appliquer des <b>mesures phytosanitaires</b> , notamment la réalisation d' <b>inspections</b> , d' <b>analyses</b> , de <b>surveillances</b> ou de <b>traitements</b> relatifs aux <b>organismes nuisibles réglementés</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; CIMP, 2001; CIMP, 2005; précédemment «méthode de quarantaine»]
<b>milieu de culture</b>	Toute matière dans laquelle poussent les racines de <b>végétaux</b> , ou qui est destiné à cet effet [FAO, 1990; révisée CEMP, 1999]
<b>monitorage</b>	Voir <b>suivi</b>
<b>NIMP</b>	<b>Norme internationale pour les mesures phytosanitaires</b> [CEMP, 1996; révisée CIMP, 2001]
<b>niveau de tolérance (pour un organisme nuisible)</b>	<b>Incidence</b> d'un <b>organisme nuisible</b> qui constitue un seuil pour l'action de lutte contre cet <b>organisme nuisible</b> ou de prévention de sa <b>dissémination</b> ou de son <b>introduction</b> [CMP, 2009]
<b>norme</b>	Document, établi par consensus et approuvé par un organisme reconnu, qui fournit, pour des usages communs et répétés, des règles, des lignes directrices ou des caractéristiques, pour des activités ou leurs résultats, garantissant un niveau d'ordre optimal dans un contexte donné [FAO, 1995; définition de <b>ISO/IEC GUIDE 2:1991</b> ]
<b>Norme internationale pour les mesures phytosanitaires</b>	<b>Norme internationale</b> adoptée par la Conférence de la FAO, la Commission intérimaire des <b>mesures phytosanitaires</b> ou la Commission des <b>mesures phytosanitaires</b> , établie par la CIPV [CEMP, 1996; révisée CEMP, 1999]
<b>normes internationales</b>	<b>Normes</b> internationales établies conformément à l'Article X paragraphes 1 et 2 [CIPV, 1997]

<b>normes régionales</b>	<b>Normes</b> établies par une <b>organisation régionale de la protection des végétaux</b> à l'intention de ses membres [CIPV, 1997]
<b>officiel</b>	Établi, autorisé ou réalisé par une <b>organisation nationale de la protection des végétaux</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>ONPV</b>	<b>Organisation nationale de la protection des végétaux</b> [FAO, 1990; révisée CIMP, 2001]
<b>Organisation nationale de la protection des végétaux</b>	Service <b>officiel</b> institué par un gouvernement pour mettre en œuvre les fonctions spécifiées par la <b>CIPV</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; précédemment «Organisation nationale pour la protection des végétaux»]
<b>Organisation régionale de la protection des végétaux</b>	Organisation intergouvernementale chargée des fonctions précisées dans l'Article IX de la <b>CIPV</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; précédemment «Organisation régionale pour la protection des végétaux»]
<b>organisme de quarantaine</b>	<b>Organisme nuisible</b> qui a une importance potentielle pour l'économie de la <b>zone menacée</b> et qui n'est pas encore présent dans cette <b>zone</b> ou bien qui y est présent mais n'y est pas largement disséminé et fait l'objet d'une <b>lutte officielle</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CIPV, 1997]
<b>organisme non de quarantaine</b>	<b>Organisme nuisible</b> qui n'est pas un <b>organisme de quarantaine</b> pour une <b>zone</b> donnée [FAO, 1995]
<b>organisme nuisible</b>	Toute espèce, souche ou biotype de végétal, d'animal ou d'agent <b>pathogène</b> nuisible aux <b>végétaux</b> ou <b>produits végétaux</b> . N.B.: Dans les textes relatifs à la CIPV, l'expression «plant pest» (organisme nuisible à un végétal/à des végétaux) est parfois employée en anglais au lieu du terme «pest» (organisme nuisible) [FAO, 1990; révisée NIMP 2, 1995; CIPV, 1997; révisée CMP, 2012]
<b>organisme nuisible contaminant</b>	<b>Organisme nuisible</b> véhiculé par une <b>marchandise</b> , un <b>emballage</b> , un moyen de transport ou un conteneur ou présent dans un lieu de stockage, mais qui, s'il s'agit de <b>végétaux</b> et <b>produits végétaux</b> , ne les <b>infeste</b> pas [CEMP, 1996; révisée CEMP, 1999; CMP, 2018]
<b>organisme nuisible réglementé</b>	<b>Organisme de quarantaine</b> ou <b>organisme réglementé non de quarantaine</b> [CIPV, 1997]
<b>organisme réglementé non de quarantaine</b>	<b>Organisme nuisible</b> qui n'est pas un <b>organisme de quarantaine</b> , dont la présence dans les <b>végétaux destinés à la plantation</b> affecte l' <b>usage prévu</b> de ces <b>végétaux</b> , avec une incidence économique inacceptable et qui est donc réglementé sur le territoire de la partie contractante importatrice [CIPV, 1997]

<b>organisme vivant modifié</b>	Tout organisme vivant possédant une combinaison de matériel génétique inédite obtenue par recours à la <b>biotechnologie moderne</b> [Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique, 2000]
<b>ORNQ</b>	<b>Organisme réglementé non de quarantaine</b> [NIMP 16, 2002]
<b>ORPV</b>	<b>Organisation régionale de la protection des végétaux</b> [FAO, 1990; révisée CIMP, 2001]
<b>OVM</b>	<b>Organisme vivant modifié</b> [NIMP 11, 2004]
<b>parasite</b>	Organisme vivant dans ou sur un organisme de plus grande taille, en s'alimentant à ses dépens [NIMP 3, 1995]
<b>parasitoïde</b>	Arthropode <b>parasite</b> seulement aux stades immatures, qui détruit son hôte au cours de son développement et qui vit à l'état libre lorsqu'il est adulte [NIMP 3, 1995]
<b>pathogène</b>	Micro-organisme qui provoque une maladie [NIMP 3, 1995]
<b>pays d'origine (d'articles réglementés autres que des végétaux et des produits végétaux)</b>	Pays dans lequel les <b>articles réglementés</b> ont pour la première fois été exposés à la contamination par des <b>organismes nuisibles</b> [FAO, 1990; révisée CEMP, 1996; CEMP, 1999]
<b>pays d'origine (d'un envoi de produits végétaux)</b>	Pays dans lequel les <b>végétaux</b> dont les <b>produits végétaux</b> sont issus ont été cultivés [FAO, 1990; révisée CEMP, 1996; CEMP, 1999]
<b>pays d'origine (d'un envoi de végétaux)</b>	Pays dans lequel les <b>végétaux</b> ont été cultivés [FAO, 1990; révisée CEMP, 1996; CEMP, 1999]
<b>période de végétation'</b>	Période pendant laquelle une espèce végétale a une croissance active dans une <b>zone</b> ou dans un <b>lieu de production</b> ou un <b>site de production</b> donné [CIMP, 2003; révisée CMP, 2016]
<b>permis d'importation</b>	Document <b>officiel</b> autorisant l'importation d'une <b>marchandise</b> conformément à des <b>exigences phytosanitaires à l'importation</b> spécifiées [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CIMP, 2005; précédemment «autorisation d'importation»]
<b>PFA</b>	Voir <b>ZE</b>
<b>Plan d'action correctif (dans une zone)</b>	Plan documenté d' <b>actions phytosanitaires</b> à mettre en œuvre dans une <b>zone officiellement</b> délimitée à des fins phytosanitaires si un <b>organisme nuisible</b> est détecté ou si un <b>niveau de tolérance</b> est dépassé ou en cas d'exécution défailante des procédures établies officiellement [CMP, 2009]

<b>plantation</b> (y compris <b>replantation</b> )	Toute opération de mise en place de <b>végétaux</b> dans un <b>milieu de culture</b> , ou de greffage ou autres opérations analogues, en vue d'assurer la croissance, la reproduction ou la multiplication ultérieure de ces <b>végétaux</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; précédemment «planter (et replanter)»]
<b>point d'entrée</b>	Aéroport, port maritime, poste frontière terrestre ou tout autre emplacement <b>officiellement</b> désigné pour l'importation d' <b>envois</b> , ou l'arrivée de personnes [FAO, 1995; révisée CEMP, 1999; CMP, 2015]
<b>PRA</b>	Voir <b>ARP</b>
<b>pratiquement exempt</b> (s'applique à un <b>envoi</b> , un <b>champ</b> ou un <b>lieu de production</b> )	Dépourvu d' <b>organismes nuisibles</b> (ou d'un <b>organisme nuisible</b> déterminé) en nombre ou en quantité supérieure à ce qui résulterait de l'application de bonnes pratiques culturales et de manipulation lors de la production et de la commercialisation de la <b>marchandise</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>prédateur</b>	<b>Auxiliaire</b> qui s'empare d'autres organismes animaux et s'en nourrit, et qui en tue plus d'un au cours de sa vie [NIMP 3, 1995]
<b>procédure de vérification de conformité</b> (pour un <b>envoi</b> )*	Méthode <b>officielle</b> utilisée pour vérifier la conformité d'un <b>envoi</b> aux <b>exigences phytosanitaires à l'importation</b> ou aux <b>mesures phytosanitaires</b> se rapportant au <b>transit</b> [CEMP, 1999; révisée CMP, 2009]
<b>produits végétaux</b>	Produits non manufacturés d'origine <b>végétale</b> (y compris les <b>grains</b> ), ainsi que les produits manufacturés qui, étant donné leur nature ou celle de leur transformation, peuvent constituer un risque d' <b>introduction</b> ou de <b>dissémination</b> des <b>organismes nuisibles</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CIPV, 1997; précédemment «produit végétal»]
<b>programme de traitement</b>	Paramètres essentiels d'un <b>traitement</b> devant être respectés pour parvenir au résultat prévu (c'est-à-dire la destruction, l' <b>inactivation</b> , l'élimination ou la stérilisation d' <b>organismes nuisibles</b> , ou pour la <b>dévitalisation</b> ) à une <b>efficacité</b> déclarée [NIMP 28, 2007]
<b>prospection</b> (d'organismes nuisibles)	Méthode <b>officielle</b> appliquée pendant une durée déterminée pour établir la présence ou l'absence d' <b>organismes nuisibles</b> , ou les limites ou les caractéristiques d'une population d' <b>organismes nuisibles</b> , dans une <b>zone</b> ou dans un <b>lieu de production</b> ou un <b>site de production</b> donné [FAO, 1990; révisée CEMP, 1996; CMP, 2015; CMP, 2019]
<b>prospection de délimitation</b>	<b>Prospection</b> réalisée afin de définir les limites de la <b>zone</b> considérée comme infestée par un <b>organisme nuisible</b> ou comme en étant <b>exempte</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; précédemment «enquête/prospection sur l'étendue géographique»]
<b>prospection de population</b>	Voir <b>prospection de suivi</b>

<b>prospection de repérage</b>	<b>Prospection</b> réalisée afin de déterminer la présence ou l'absence d' <b>organismes nuisibles</b> [FAO, 1990; révisée NIMP 4, 1995; CEMP, 1999; CMP, 2022; précédemment «prospection sur la présence»]
<b>prospection de suivi</b>	<b>Prospection</b> continue réalisée afin de vérifier les caractéristiques d'une population d' <b>organismes nuisibles</b> [FAO, 1995; révisée CEMP, 1999; précédemment «prospection de population»]
<b>prospection sur l'étendue géographique</b>	Voir <b>prospection de délimitation</b>
<b>prospection sur la présence</b>	Voir <b>prospection de repérage</b>
<b>quarantaine</b>	Confinement <b>officiel</b> d' <b>articles réglementés</b> , d' <b>organismes nuisibles</b> ou d'organismes utiles pour <b>inspection, analyse, traitement</b> , observation ou recherche [FAO, 1990; révisée NIMP 3, 1995; CEMP, 1999; CMP, 2018]
<b>quarantaine intermédiaire</b>	<b>Quarantaine</b> dans un pays autre que le <b>pays d'origine</b> ou de destination [CEMP, 1996]
<b>quarantaine post-entrée</b>	<b>Quarantaine</b> appliquée à un <b>envoi</b> après son <b>entrée</b> [FAO, 1995]
<b>quarantaine végétale</b>	L'ensemble des activités qui visent à prévenir l' <b>introduction</b> ou la <b>dissémination d'organismes de quarantaine</b> ou à assurer une <b>lutte officielle</b> à leur rencontre [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999]
<b>refoulement</b>	Refus d'importer un <b>envoi</b> ou autre <b>article réglementé</b> non conforme à la <b>réglementation phytosanitaire</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>réglementation phytosanitaire</b>	Ensemble de règlements <b>officiels</b> visant à prévenir l' <b>introduction</b> ou la <b>dissémination d'organismes de quarantaine</b> , ou à limiter les effets économiques des <b>organismes réglementés non de quarantaine</b> , notamment l'établissement de procédures pour la <b>certification phytosanitaire</b> [FAO, 1990; révisée NIMP 4, 1995; CEMP, 1999; CIMP, 2001]
<b>replantation</b>	Voir <b>plantation</b>
<b>réponse requise</b>	Niveau d'effet spécifié pour un <b>traitement</b> donné [NIMP 18, 2003]
<b>risque phytosanitaire (pour les organismes de quarantaine)</b>	Probabilité d' <b>introduction</b> et de <b>dissémination</b> d'un <b>organisme nuisible</b> et ampleur des conséquences économiques potentielles qui y sont associées [NIMP 2, 2007]
<b>risque phytosanitaire (pour les organismes réglementés non de quarantaine)</b>	Probabilité qu'un <b>organisme nuisible</b> présent dans des <b>végétaux destinés à la plantation</b> affecte l' <b>usage prévu</b> de ces <b>végétaux</b> , avec une incidence économique inacceptable [NIMP 2, 2007]

<b>Secrétaire</b>	Le <b>Secrétaire</b> de la <b>Commission</b> nommé conformément à l'Article XII [CIPV, 1997]
<b>sécurité phytosanitaire (d'un envoi)*</b>	Maintien de l' <b>intégrité</b> d'un <b>envoi</b> et prévention de son <b>infestation</b> et de sa <b>contamination</b> par des <b>organismes nuisibles réglementés</b> , grâce à l'application de <b>mesures phytosanitaires</b> appropriées [CMP, 2009]
<b>semences (en tant que marchandise)</b>	Graines (au sens botanique) à <b>semer</b> [FAO, 1990; révisée CIMP, 2001; CMP, 2016; CMP, 2021]
<b>signalement d'un organisme nuisible</b>	Document fournissant des informations concernant la présence ou l'absence d'un <b>organisme nuisible</b> déterminé, à une époque et en un lieu précis, à l'intérieur d'une <b>zone</b> (généralement un pays) et dans des circonstances décrites [CEMP, 1997; révisée CEMP, 1999]
<b>site de production</b>	Partie déterminée d'un <b>lieu de production</b> qui est gérée en tant qu'unité distincte à des fins phytosanitaires [CMP, 2015]
<b>site de production exempt</b>	<b>Site de production</b> où l'absence d'un <b>organisme nuisible</b> déterminé a été prouvée scientifiquement et où, au besoin, elle est maintenue pour une durée définie, par l'application de mesures <b>officielles</b> [NIMP 10, 1999; révisée CMP, 2015]
<b>situation d'un organisme nuisible (dans une zone)</b>	Constat <b>officiel</b> établi sur la présence ou l'absence actuelle d'un <b>organisme nuisible</b> dans une <b>zone</b> , y compris le cas échéant, sa répartition géographique évaluée par jugements d'experts à partir de <b>signalements</b> récents et anciens et d'autres informations pertinentes [CEMP, 1997; révisée CIMP, 1998]
<b>situation transitoire</b>	Présence d'un <b>organisme nuisible</b> dont l' <b>établissement</b> n'est pas attendu [NIMP 8, 1998]
<b>spécimen(s) de référence</b>	Spécimen d'une population d'un organisme spécifique conservé dans une collection et accessible, à des fins d'identification, de vérification ou de comparaison [NIMP 3, 2005; révisée CMP, 2009]
<b>station de quarantaine</b>	Centre <b>officiel</b> servant à la détention de <b>végétaux</b> , de <b>produits végétaux</b> ou d'autres <b>articles réglementés</b> , y compris les organismes utiles, soumis à la <b>quarantaine</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; précédemment «local de quarantaine»; CMP, 2015]
<b>suivi</b>	Processus <b>officiel</b> , ayant pour objet la vérification des situations phytosanitaires [CEMP, 1996; révisée CEMP, 1999; précédemment «monitorage»]
<b>suppression</b>	Application de <b>mesures phytosanitaires</b> dans une <b>zone</b> infestée en vue de réduire les populations d' <b>organismes nuisibles</b> [FAO, 1995; révisée CEMP, 1999]



<b>surveillance*</b>	Dispositif <b>officiel</b> ayant pour fonction de recueillir par <b>prospection</b> , par <b>suit</b> ou par d'autres méthodes et d'archiver des données sur la <b>présence</b> ou l'absence d' <b>organismes nuisibles</b> [CEMP, 1996; révisée CEMP, 1999; CMP, 2015]
<b>technique de l'insecte stérile</b>	Méthode de <b>lutte</b> contre les organismes nuisibles faisant appel à un <b>lâcher inondatif d'insectes stériles</b> à l'échelle d'une zone pour réduire la reproduction d'une population naturelle de la même espèce [NIMP 3, 2005]
<b>techniquement justifié</b>	Justifié sur la base des conclusions d'une <b>analyse</b> appropriée du <b>risque phytosanitaire</b> ou, le cas échéant, d'autres examens ou évaluations comparables des données scientifiques disponibles [CIPV, 1997]
<b>TIS</b>	<b>Technique de l'insecte stérile</b> [NIMP 3, 2005]
<b>traitement</b> (en tant que <b>mesure phytosanitaire</b> )	Procédure <b>officielle</b> de destruction, d' <b>inactivation</b> , d'élimination, de stérilisation ou de <b>dévitalisation</b> d' <b>organismes nuisibles réglementés</b> [FAO, 1990, révisée FAO, 1995; NIMP 15, 2002; NIMP 18, 2003; CIMP, 2005; CMP, 2021]
<b>traitement thermique</b>	Procédure selon laquelle une <b>marchandise</b> est chauffée jusqu'à ce qu'elle atteigne une température minimale pour une période de temps minimum conformément à une spécification technique <b>officielle</b> [NIMP 15, 2002; révisée CIMP, 2005]
<b>transit</b>	Voir <b>envoi en transit</b>
<b>transparence</b>	Principe de la mise à disposition internationale des <b>mesures phytosanitaires</b> et de leur justification [FAO, 1995; révisée CEMP, 1999; défini sur les bases de l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires de l'Organisation mondiale du commerce]
<b>trouver exempt</b>	<b>Inspecter</b> un <b>envoi</b> , un <b>champ</b> ou un <b>lieu de production</b> et l'estimer <b>exempt</b> d'un <b>organisme nuisible</b> déterminé [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; CEMP, 1999; précédemment «trouver indemne»]
<b>usage prévu</b>	Usage déclaré pour lequel des <b>végétaux</b> , <b>produits végétaux</b> ou d'autres <b>articles</b> sont importés, produits ou utilisés [NIMP 16, 2002; révisée CMP, 2009]
<b>végétaux</b>	Plantes vivantes et parties de plantes vivantes, y compris les <b>semences</b> et le <b>matériel génétique</b> [FAO, 1990; révisée CIPV, 1997]
<b>végétaux destinés à la plantation</b>	<b>Végétaux</b> destinés à rester en terre, à être <b>plantés</b> ou à être <b>replantés</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995]
<b>ZE</b>	<b>Zone exempte d'organismes nuisibles</b> [NIMP 2, 1995; révisée CEMP, 1999; CIMP, 2001; précédemment «PFA»]

<b>zone</b>	Totalité d'un pays, partie d'un pays, ou totalité ou parties de plusieurs pays, identifiées <b>officiellement</b> [FAO, 1990; révisée NIMP 2, 1995; CEMP, 1999; défini sur les bases de l'Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires de l'Organisation mondiale du commerce; précédemment «aire»]
<b>zone à faible prévalence d'organismes nuisibles</b>	<b>Zone</b> , qu'il s'agisse de la totalité d'un pays, d'une partie d'un pays ou de la totalité ou de parties de plusieurs pays, identifiée par les autorités compétentes, dans laquelle un <b>organisme nuisible</b> déterminé est présent à un niveau faible et qui fait l'objet d'une <b>surveillance</b> ou d'une <b>lutte</b> efficaces [CIPV, 1997; révisée CMP, 2015]
<b>zone ARP</b>	<b>Zone</b> pour laquelle une <b>analyse du risque phytosanitaire</b> est effectuée [NIMP 2, 1995; révisée CEMP, 1999; précédemment «zone PRA»]
<b>zone de quarantaine</b>	<b>Zone</b> à l'intérieur de laquelle un <b>organisme de quarantaine</b> est présent et fait l'objet d'une <b>lutte officielle</b> [FAO, 1990; révisée FAO, 1995; précédemment «aire de quarantaine»]
<b>zone exempte</b>	<b>Zone</b> dans laquelle l'absence d'un <b>organisme nuisible</b> déterminé a été prouvée scientifiquement et où, au besoin, elle est maintenue par l'application de mesures <b>officielles</b> [NIMP 2, 1995; révisée CEMP, 1999; précédemment «zone indemne»]
<b>zone indemne</b>	Voir <b>zone exempte</b>
<b>zone menacée</b>	<b>Zone</b> où les facteurs écologiques sont favorables à l' <b>établissement</b> d'un <b>organisme nuisible</b> dont la présence entraînerait des pertes économiquement importantes [NIMP 2, 1995; révisée CIPV, 1997]
<b>zone PRA</b>	Voir <b>zone ARP</b>
<b>zone réglementée</b>	<b>Zone</b> vers laquelle, à l'intérieur de laquelle, et/ou à partir de laquelle la circulation de <b>végétaux</b> , de <b>produits végétaux</b> et autres <b>articles réglementés</b> est soumise à des <b>réglementations</b> ou <b>procédures phytosanitaires</b> afin de prévenir l' <b>introduction</b> et/ou la <b>dissémination</b> des <b>organismes de quarantaine</b> ou de limiter l'incidence économique des <b>organismes réglementés non de quarantaine</b> [CEMP, 1996; révisée CEMP; 1999; CIMP, 2001]
<b>zone tampon</b>	<b>Zone</b> entourant ou adjacente à une zone <b>officiellement</b> délimitée à des fins phytosanitaires pour réduire le plus possible la probabilité de <b>dissémination</b> de l' <b>organisme nuisible</b> visé dans ou hors de la zone délimitée, et assujettie à des <b>mesures phytosanitaires</b> ou autres mesures de lutte appropriées, le cas échéant [NIMP 10, 1999; révisée NIMP 22, 2005; CMP, 2007]

Le présent supplément a été adopté pour la première fois par la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires à sa troisième session, en avril 2001. La première révision du supplément a été adoptée par la Commission des mesures phytosanitaires à sa septième session, en mars 2012.

Le présent supplément constitue une partie prescriptive de la norme.

## **SUPPLÉMENT 1: Directives sur l'interprétation et l'application des concepts de «lutte officielle» et de «non largement disséminé»**

### **INTRODUCTION**

#### **Champ d'application**

Le présent supplément donne des indications sur:

- la lutte officielle contre les organismes nuisibles réglementés;
- la manière d'établir à quel moment un organisme nuisible est considéré comme présent, mais non largement disséminé, en vue de décider si cet organisme nuisible peut être considéré comme organisme de quarantaine.

#### **Références**

La présente norme fait également référence aux autres Normes internationales pour les mesures phytosanitaires (NIMP). Les NIMP sont publiées sur le Portail phytosanitaire international (PPI – [www.ippc.int](http://www.ippc.int)).

#### **Définition**

La définition de la lutte officielle est la suivante:

Mise en application active des réglementations phytosanitaires à caractère obligatoire et application de procédures phytosanitaires à caractère obligatoire avec pour objectif l'éradication ou l'enrayement des organismes de quarantaine ou la lutte contre des organismes réglementés non de quarantaine.

### **CONTEXTE**

L'expression «présent mais non largement disséminé et faisant l'objet d'une lutte officielle» renvoie à une notion essentielle dans la définition de l'expression «organisme de quarantaine». Selon cette définition, un organisme de quarantaine doit toujours avoir une importance économique potentielle pour la zone menacée. En outre, il doit ou bien ne pas être présent dans cette zone, ou bien être à la fois présent mais non largement disséminé et faire l'objet d'une lutte officielle.

Le *Glossaire des termes phytosanitaires* définit le terme «officiel» comme «établi, autorisé ou réalisé par une organisation nationale de la protection des végétaux» et le terme «lutte» comme «suppression, enrayement ou éradication de la population d'un organisme nuisible». Cependant, sur le plan phytosanitaire, le concept de *lutte officielle* n'est pas rendu de manière appropriée par la combinaison de ces deux définitions.

L'objet du présent supplément est de donner une interprétation plus précise:

- du concept de «lutte officielle» et de son application dans la pratique pour les organismes de quarantaine qui sont présents dans une zone ainsi que pour les organismes réglementés non de quarantaine;
- du concept «présents mais non largement disséminés et faisant l'objet d'une lutte officielle» s'agissant des organismes de quarantaine.

L'expression «non largement disséminé» n'apparaît pas dans la description de la situation d'un organisme nuisible figurant dans la NIMP 8.

## EXIGENCES

### 1. Exigences générales

La lutte officielle est encadrée par la NIMP 1, en particulier en ce qui concerne les principes de non-discrimination, de transparence, d'équivalence des mesures phytosanitaires et d'analyse du risque phytosanitaire.

#### 1.1 Lutte officielle

La lutte officielle comprend:

- l'éradication et/ou l'enrayement dans la ou les zone(s) infestée(s);
- la surveillance dans la ou les zone(s) menacée(s);
- les restrictions relatives aux déplacements à destination ou à l'intérieur de la ou des zone(s) réglementée(s), y compris les mesures phytosanitaires appliquées à l'importation.

Tous les programmes de lutte officielle ont des éléments à caractère obligatoire. Au minimum, l'évaluation du programme et la surveillance des organismes nuisibles sont exigées dans les programmes de lutte officielle pour déterminer la nécessité et l'effet de la lutte afin de justifier les mesures phytosanitaires appliquées à l'importation dans le même but. Les mesures phytosanitaires appliquées à l'importation devraient être conformes au principe de non-discrimination (voir la Section 2.2, plus bas).

Pour les organismes de quarantaine, l'éradication et l'enrayement peuvent comporter un élément de suppression. Pour les organismes réglementés non de quarantaine, la suppression peut être utilisée pour éviter une incidence économique inacceptable liée à l'usage prévu des végétaux destinés à la plantation.

#### 1.2 Non largement disséminé

Le concept de «non largement disséminé» renvoie à la présence et à la répartition d'un organisme nuisible dans une zone donnée. Un organisme nuisible peut être classé dans les catégories présent et largement disséminé ou non largement disséminé dans une zone ou absent. En matière d'analyse du risque phytosanitaire (ARP), c'est lors de l'étape de catégorisation des organismes nuisibles que l'on détermine si un organisme nuisible est non largement disséminé. En cas de présence transitoire, il n'est pas attendu que l'organisme nuisible considéré s'établisse et le concept «non largement disséminé» ne s'applique donc pas.

En ce qui concerne un organisme de quarantaine qui est présent mais non largement disséminé, le pays importateur devrait définir la ou les zone(s) infestée(s) et la ou les zone(s) menacée(s). Lorsqu'un organisme de quarantaine est considéré comme non largement disséminé, cela signifie que l'organisme nuisible est limité à certaines parties de son aire potentielle de répartition et qu'il y a des zones exemptes qui sont exposées à un risque de préjudice économique découlant de l'introduction ou de la dissémination de cet organisme nuisible. Les zones menacées ne sont pas nécessairement contiguës et elles peuvent se composer de plusieurs parties distinctes. Pour justifier la déclaration d'état non largement disséminé d'un organisme nuisible, une description et une délimitation des zones menacées devraient être mises à disposition sur demande. Il y a un degré d'incertitude lié à tout classement par catégories de la répartition. Ce classement peut également évoluer avec le temps.

La zone dans laquelle l'organisme nuisible est non largement disséminé devrait être la même que la zone pour laquelle l'impact économique est à prendre en compte (c'est-à-dire la zone menacée) et où une lutte officielle est menée ou envisagée contre l'organisme nuisible. La décision de considérer un organisme nuisible comme un organisme de quarantaine, notamment en tenant compte de sa répartition, et de le soumettre à une lutte officielle est habituellement prise pour l'ensemble d'un pays. Dans certains cas cependant, il peut être plus approprié de réglementer un organisme nuisible comme organisme de quarantaine dans certaines parties d'un pays plutôt que dans l'ensemble du territoire national. C'est l'importance potentielle de l'organisme nuisible pour l'économie de ces zones qui doit être prise en compte lorsque l'on décide des mesures phytosanitaires à prendre. Cela peut notamment être approprié pour les pays dont les territoires comportent une ou plusieurs îles ou dans le cas, où il y a des obstacles

naturels ou artificiels à l'établissement et à la dissémination des organismes nuisibles, par exemple dans des grands pays où la présence de certaines cultures est limitée à des zones bien précises pour des raisons climatiques.

### 1.3 Décision d'appliquer une lutte officielle

Une organisation nationale de la protection des végétaux (ONPV) peut choisir de procéder ou non à une lutte officielle contre un organisme nuisible ayant une importance économique potentielle qui est présent mais non largement disséminé, compte tenu des éléments pertinents issus de l'ARP, par exemple les coûts et avantages résultant de la réglementation visant l'organisme nuisible considéré, et la capacité technique et logistique de lutte contre cet organisme nuisible dans la zone considérée. Si l'organisme nuisible n'est pas soumis à une lutte officielle, il ne saurait être considéré comme organisme de quarantaine.

## 2. Exigences spécifiques

Les exigences spécifiques devant être respectées concernent l'analyse du risque phytosanitaire, la justification technique, le principe de non-discrimination, la transparence, la mise en application, le caractère obligatoire de la lutte officielle, le champ d'application, ainsi que les pouvoirs de l'ONPV et son engagement dans la lutte officielle.

### 2.1 Justification technique

Les exigences appliquées au territoire national et les exigences phytosanitaires à l'importation devraient être justifiées du point de vue technique et aboutir à des mesures phytosanitaires non discriminatoires.

L'application de la définition d'un organisme de quarantaine exige la connaissance de son importance économique potentielle, de sa répartition potentielle et des programmes de lutte officielle le visant (NIMP 2). Le classement d'un organisme nuisible dans la catégorie «présent et largement disséminé» ou «présent mais non largement disséminé» est opéré en fonction de son aire de répartition potentielle. Il s'agit des zones dans lesquelles l'organisme nuisible pourrait s'établir s'il en avait la possibilité, c'est-à-dire dans lesquelles ses hôtes sont présents et des facteurs environnementaux tels que le climat et le sol sont favorables. La NIMP 11 donne des indications sur les facteurs à prendre en compte pour évaluer la probabilité d'établissement et de dissémination lors de la conduite d'une analyse du risque phytosanitaire. Dans le cas où un organisme nuisible est présent mais non largement disséminé, l'évaluation de l'importance économique potentielle devrait concerner les zones dans lesquelles l'organisme nuisible n'est pas établi.

Une surveillance devrait être mise en œuvre pour déterminer la répartition d'un organisme nuisible dans une zone, étape préalable nécessaire pour établir s'il est non largement disséminé. La NIMP 6 donne des indications sur la surveillance et contient des dispositions relatives à la transparence. La conception des programmes de surveillance, l'interprétation des données de prospection et le niveau de confiance dans le classement d'un organisme nuisible dans la catégorie «non largement disséminé» peuvent être influencés par des facteurs biologiques tels que le cycle biologique de l'organisme nuisible, les moyens de dispersion et le rythme de reproduction. La répartition d'un organisme nuisible dans une zone n'est pas immuable. En fonction de l'évolution de la situation, ou de nouvelles informations, il peut devenir nécessaire de vérifier si un organisme nuisible est resté non largement disséminé.

### 2.2 Non-discrimination

Le principe de non-discrimination entre les exigences appliquées au territoire national et les exigences phytosanitaires à l'importation est fondamental. En particulier, les exigences relatives aux importations ne devraient pas être plus sévères que l'effet de la lutte officielle dans un pays importateur. Il devrait donc y avoir une cohérence entre les exigences appliquées au territoire national et les exigences phytosanitaires à l'importation pour un organisme nuisible donné:

- Les exigences à l'importation ne devraient pas être plus sévères que les exigences appliquées au territoire national.

- Les exigences appliquées au territoire national et les exigences à l'importation devraient être les mêmes ou avoir un effet équivalent.
- Les éléments à caractère obligatoire des exigences appliquées au territoire national et des exigences à l'importation devraient être les mêmes.
- L'inspection des envois importés devrait être de même intensité que les procédures équivalentes des programmes de lutte mis en œuvre sur le plan national.
- En cas de non-conformité, les actions phytosanitaires engagées pour les importations devraient être identiques ou équivalentes à celles qui sont menées sur le territoire national.
- Si un niveau de tolérance est appliqué dans le cadre d'un programme de lutte officielle mis en œuvre sur le plan national, le même niveau de tolérance devrait être appliqué au matériel importé équivalent. En particulier, si aucune action n'est menée au titre du programme de lutte officielle mis en œuvre sur le plan national au motif que l'incidence de l'organisme nuisible ne dépasse pas le niveau de tolérance correspondant, alors aucune action ne devrait être menée pour un envoi importé si l'incidence de l'organisme nuisible ne dépasse pas le même niveau de tolérance. La conformité aux niveaux de tolérance appliqués aux importations est en général déterminée par des inspections ou analyses à l'entrée, tandis que la conformité au niveau de tolérance appliqué aux envois nationaux devrait être déterminée au dernier point où la lutte officielle est appliquée.
- Si un déclassement ou un reclassement sont autorisés dans le cadre d'un programme de lutte officielle, des options analogues devraient être offertes pour les envois importés.

### **2.3 Transparence**

Les exigences appliquées au territoire national en matière de lutte officielle et les exigences phytosanitaires à l'importation devraient être documentées et mises à disposition sur demande.

### **2.4 Mise en application**

La mise en application des programmes de lutte officielle sur le territoire national devrait être équivalente à la mise en application des exigences phytosanitaires à l'importation. Elle devrait comporter les éléments suivants:

- base juridique;
- mise en œuvre opérationnelle;
- évaluation et examen;
- action phytosanitaire en cas de non-conformité.

### **2.5 Caractère obligatoire de la lutte officielle**

La lutte officielle est obligatoire en ce sens que toutes les personnes concernées sont juridiquement tenues de mener les actions exigées. Les programmes de lutte officielle contre les organismes de quarantaine sont à caractère strictement obligatoire (par exemple, les procédures applicables aux campagnes d'éradication); en revanche, les programmes de lutte officielle contre des organismes réglementés non de quarantaine ont un caractère obligatoire uniquement dans certains cas (par exemple, programmes officiels de certification).

### **2.6 Champ d'application**

Un programme de lutte officielle peut être appliqué sur les plans national, infranational ou local. Le champ d'application des mesures de lutte officielle devrait être spécifié. Toute exigence phytosanitaire à l'importation devrait avoir le même effet que les exigences appliquées sur le territoire national pour la lutte officielle.

### **2.7 ONPV: pouvoirs et participation à la lutte officielle**

La lutte officielle devrait être:

- mise en place ou reconnue par la partie contractante ou l'ONPV dans le cadre légal approprié;

- réalisée, gérée, supervisée par l'ONPV, ou, au moins, faire l'objet de contrôles/vérifications par celle-ci;
- mise en application par la partie contractante ou par l'ONPV;
- modifiée, ou définitivement arrêtée par la partie contractante ou par l'ONPV, l'une ou l'autre de celles-ci pouvant également lui retirer sa reconnaissance officielle.

La responsabilité et l'obligation de rendre compte pour les programmes de lutte officielle incombent à la partie contractante. Des instances autres que l'ONPV peuvent être responsables de certains éléments des programmes de lutte officielle, et certaines composantes des programmes de lutte officielle peuvent être confiées aux autorités infranationales ou au secteur privé. L'ONPV devrait être parfaitement au courant de tous les aspects des programmes de lutte officielle dans son pays.

Ce supplément a été adopté par la Commission intérimaire des mesures phytosanitaires, lors de sa cinquième session, en avril 2003. Le présent supplément constitue une partie prescriptive de la norme.

## **SUPPLÉMENT 2: Directives pour la compréhension de l'expression *importance économique potentielle* et d'autres termes apparentés, compte tenu notamment de considérations environnementales**

### **1. Objet et champ d'application**

Ces directives ont pour objet de fournir des informations permettant de clarifier l'expression *importance économique potentielle* et des termes apparentés, de façon à ce que ces termes soient bien compris et que leur utilisation soit conforme à la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV) et aux Normes internationales pour les mesures phytosanitaires (NIMP). Ces directives montrent également comment appliquer certains principes économiques aux objectifs de la CIPV, notamment à la protection des plantes non cultivées/non gérées, de la flore sauvage, des habitats et des écosystèmes contre des espèces exotiques envahissantes qui sont des organismes nuisibles.

Ces directives indiquent clairement que la CIPV:

- peut traduire les préoccupations environnementales en termes économiques, en utilisant des valeurs monétaires ou non monétaires;
- affirme que l'incidence sur le marché n'est pas le seul indicateur des effets des organismes nuisibles;
- défend le droit des parties contractantes d'adopter des mesures phytosanitaires contre des organismes nuisibles pour lesquels les dégâts économiques sur les végétaux, produits végétaux ou écosystèmes dans une zone donnée ne sont pas aisément quantifiables.

Elles précisent également qu'en ce qui concerne les organismes nuisibles, le champ d'application de la CIPV couvre la protection des plantes cultivées dans les systèmes de production agricole, horticole et sylvicole, des plantes non cultivées/non gérées, de la flore sauvage, des habitats et des écosystèmes.

### **2. Historique**

La CIPV a toujours soutenu que les effets néfastes des organismes nuisibles, notamment sur les plantes non cultivées/non gérées, la flore sauvage, les habitats et les écosystèmes, se mesurent en termes économiques. L'emploi des termes *effets économiques*, *incidences économiques*, *importance économique potentielle* et *incidence économiquement inacceptable*, ainsi que l'utilisation du mot *économique*, dans la CIPV et les NIMP ont donné lieu à une certaine confusion quant à l'utilisation de ces termes et à l'objectif de la CIPV.

Le champ d'application de la Convention comprend la protection de la flore sauvage, ce qui constitue une contribution importante à la conservation de la diversité biologique. Toutefois, la CIPV a été mal interprétée comme étant axée sur des préoccupations uniquement commerciales et comme ayant un champ d'application limité. Le fait que la CIPV puisse rendre compte de préoccupations environnementales en termes économiques n'a pas été clairement compris, ce qui a entraîné des problèmes de cohérence avec d'autres accords, notamment la Convention sur la diversité biologique et le Protocole de Montréal sur les substances appauvrissant la couche d'ozone.

### **3. Terminologie économique et portée environnementale de la CIPV et des NIMP**

La terminologie économique utilisée dans la CIPV et les NIMP peut être décrite comme suit.

Termes nécessitant un jugement à l'appui de décisions politiques:

- *importance économique potentielle* (dans la définition d'*organisme de quarantaine*);
- *incidence économiquement inacceptable* (dans la définition d'*organisme réglementé non de quarantaine*);
- *pertes économiquement importantes* (dans la définition de *zone menacée*).



Terminologie concernant les données appuyant les jugements ci-dessus:

- *limiter l'incidence économique* (dans la définition de *réglementation phytosanitaire* et l'interprétation convenue de *mesure phytosanitaire*);
- *données économiques* (dans la définition de l'*analyse du risque phytosanitaire*);
- *provoquer des dégâts d'importance économique* (à l'Article VII.3 de la CIPV, 1997);
- *incidences économiques directes ou indirectes* (dans les NIMP 11 et NIMP 16);
- *conséquences économiques et conséquences économiques potentielles* (dans la NIMP 11);
- conséquences commerciales et non commerciales (dans la NIMP 11).

Dans la NIMP 11, la Section 2.1.1.5 sur la catégorisation des organismes nuisibles note qu'il doit exister des indications claires que l'organisme nuisible risque d'avoir une incidence économiquement inacceptable, y compris des conséquences environnementales, dans la zone ARP. La Section 2.3 de cette norme décrit la procédure à suivre pour évaluer les conséquences économiques potentielles de l'introduction d'un organisme nuisible. Les effets de l'organisme nuisible peuvent être considérés comme étant directs ou indirects. La Section 2.3.2.2 concerne l'analyse des conséquences commerciales. La Section 2.3.2.4 donne des indications pour évaluer les conséquences non commerciales et environnementales de l'introduction d'un organisme nuisible. Il y est précisé que certains types d'effets peuvent ne pas s'appliquer à un marché existant facilement identifiable, mais qu'ils peuvent être déterminés de façon approximative à l'aide d'une méthode d'évaluation non marchande appropriée. Cette Section note que si une évaluation quantitative est impossible, cette partie de l'évaluation doit au moins inclure une analyse qualitative et une explication de la façon dont ces informations sont utilisées pour ARP. *Les effets sur l'environnement ou autres effets indésirables des mesures de lutte* sont couverts par la Section 2.3.1.2 (effets indirects de l'organisme nuisible) dans le cadre de l'analyse des conséquences économiques potentielles. Lorsque le risque phytosanitaire est jugé inacceptable, la Section 3.4 donne des indications sur le choix des options de gestion du risque phytosanitaire, en fonction de critères comme le rapport coût-efficacité, la faisabilité et l'impact minimal sur le commerce.

En avril 2001, la CIMP a reconnu que, compte tenu du libellé actuel de la CIPV, il convenait pour prendre en compte l'environnement de clarifier cinq points relatifs aux risques environnementaux potentiels présentés par les organismes nuisibles:

- réduction ou élimination d'espèces végétales indigènes menacées;
- réduction ou élimination d'une espèce végétale clé (espèce jouant un rôle majeur dans le maintien d'un écosystème);
- réduction ou élimination d'une espèce végétale qui constitue un élément important d'un écosystème indigène;
- modification de la diversité biologique végétale conduisant à une déstabilisation d'un écosystème;
- programmes de lutte, d'éradication ou de gestion qui seraient nécessaires si un organisme de quarantaine était introduit, et impact de ces programmes (par ex. pesticides, prédateurs ou parasites non indigènes) sur la diversité biologique.

Ainsi, il est clair qu'en ce qui concerne les organismes nuisibles aux végétaux, la CIPV couvre la protection des plantes cultivées dans les systèmes de production agricole, horticole et sylvicole, des plantes non cultivées/non gérées, de la flore sauvage, des habitats et des écosystèmes.

## **4. Considérations économiques dans le cadre de l'analyse du risque phytosanitaire**

### **4.1 Types d'effets économiques**

Dans le cadre de l'analyse du risque phytosanitaire, on évitera d'interpréter les effets économiques comme étant limités aux seuls effets sur les marchés. Les biens et services qui ne font pas l'objet d'échanges commerciaux peuvent avoir une valeur économique et l'analyse économique dépasse largement l'étude des biens et services commerciaux. L'utilisation du terme *effets économiques* offre un cadre pour l'analyse d'une large gamme d'effets (y compris environnementaux ou sociaux). L'analyse

économique se sert de valeurs monétaires pour permettre aux décideurs de comparer les coûts et avantages de différents types de biens et services, sans exclure pour autant le recours à d'autres outils tels que les analyses qualitatives et environnementales qui n'utilisent pas forcément des termes monétaires.

## 4.2 Coûts et avantages

En règle générale, le test économique décisif pour qu'une politique soit poursuivie consiste à déterminer si ses avantages sont au moins à la hauteur de son coût. Les coûts et avantages sont entendus au sens large et englobent des aspects aussi bien commerciaux que non commerciaux. Ils peuvent faire l'objet de mesures quantitatives ou qualitatives. La quantification ou la mesure de biens et services non commerciaux est parfois difficile, mais il est néanmoins indispensable de l'envisager.

L'analyse économique à des fins phytosanitaires peut seulement fournir des indications sur les coûts et les avantages, mais ne donne pas de jugement quant à la meilleure répartition des coûts et avantages dans le cadre d'une politique spécifique. En principe, les coûts et avantages doivent être évalués sans tenir compte de ceux qui les assument. Les jugements sur la meilleure répartition des coûts et des avantages sont des choix politiques et doivent être liés de façon rationnelle à des considérations phytosanitaires.

Les coûts et les avantages doivent être évalués, qu'ils soient le résultat direct ou indirect de l'introduction d'un organisme nuisible, ou si un enchaînement de causes et d'effets doit se produire avant que les coûts ne soient supportés ou les avantages réalisés. Les coûts et les avantages associés aux conséquences indirectes de l'introduction d'organismes nuisibles sont souvent moins certains que ceux associés à des conséquences directes. Bien souvent, il n'existe pas d'évaluation monétaire du coût d'une perte résultant de l'introduction d'organismes nuisibles dans un environnement naturel. Toute analyse doit identifier et expliquer les incertitudes inhérentes à l'évaluation des coûts et des avantages, en faisant ressortir clairement les hypothèses de départ.

## 5. Application

Les critères ci-dessous<sup>1</sup> doivent être remplis pour qu'un organisme nuisible soit considéré comme ayant une *importance économique potentielle*:

- potentiel d'introduction dans la zone ARP;
- potentiel de dissémination post-établissement;
- incidence nuisible potentielle sur les végétaux, par exemple:
  - les cultures (par ex. perte de rendement ou de qualité), ou
  - l'environnement, par exemple dégâts sur les écosystèmes, les habitats ou les espèces, ou
  - d'autres valeurs spécifiées, comme les loisirs, le tourisme ou l'esthétique.

Comme indiqué à la Section 3, les dégâts causés à l'environnement du fait de l'introduction d'un organisme nuisible sont reconnus par la CIPV. Ainsi, en ce qui concerne le troisième critère ci-dessus, les parties contractantes de la CIPV ont le droit d'adopter des mesures phytosanitaires même contre un organisme nuisible qui présente un risque potentiel seulement pour l'environnement. Une telle mesure doit reposer sur une analyse du risque phytosanitaire qui prenne en compte le risque démontré de dégâts à l'environnement. Lorsqu'on indique l'incidence directe et indirecte d'un organisme nuisible sur l'environnement dans le cadre d'une analyse du risque phytosanitaire, il convient de préciser la nature des dégâts ou des pertes causés par l'introduction de cet organisme nuisible.

---

<sup>1</sup> En ce qui concerne les premier et second critères, l'Article VII.3 de la CIPV stipule que les mesures prises pour lutter contre des organismes nuisibles qui ne seront probablement pas capables de s'établir doivent être techniquement justifiées.

S'agissant des organismes réglementés non de quarantaine, les critères relatifs à l'introduction dans une zone ARP et à l'impact sur l'environnement ne sont pas pertinents pour déterminer une *incidence économiquement inacceptable*, parce que des populations sont déjà établies (voir les NIMP 16 et NIMP 21).

Le présent appendice est établi pour référence uniquement et ne constitue pas une partie prescriptive de la norme.

## APPENDICE AU SUPPLÉMENT 2

Le présent appendice donne des précisions supplémentaires sur certains termes utilisés dans ce supplément. Cette partie du supplément n'est pas prescriptive.

*Analyse économique*: utilise essentiellement des valeurs monétaires pour permettre aux décideurs de comparer les coûts et avantages liés à différents types de biens et services. L'analyse économique ne se limite pas à l'étude des biens et services commerciaux. Elle n'exclut pas l'utilisation de mesures non monétaires, comme l'analyse qualitative ou environnementale.

*Effets économiques*: s'entend non seulement pour les effets sur les marchés mais aussi des effets qui ne sont pas liés aux marchés, comme les considérations environnementales ou sociales. La quantification de la valeur économique des effets environnementaux ou sociaux peut être difficile. C'est le cas, par exemple, de la survie et du bien-être d'autres espèces, ou de la valeur esthétique d'une forêt ou d'une jungle. Pour mesurer les effets économiques, il convient de prendre en considération des valeurs tant qualitatives que quantitatives.

*Incidences économiques des organismes nuisibles des végétaux*: englobent à la fois les effets commerciaux et les conséquences qui ne sont pas faciles à mesurer en termes économiques directs, mais qui représentent une perte ou des dégâts sur des plantes cultivées ou non cultivées, ou sur des produits végétaux.

*Valeur économique*: permet de mesurer le coût de l'effet des changements (par ex. sur la biodiversité, les écosystèmes, les ressources gérées ou les ressources naturelles) sur le bien-être de l'homme. Les biens et services non commerciaux peuvent avoir une valeur économique. L'évaluation économique n'exclut pas la prise en considération de préoccupations éthiques ou altruistes concernant la survie et le bien-être d'autres espèces fondées sur une attitude coopérative.

*Mesures qualitatives*: évaluation de qualités ou de caractéristiques dans des termes autres que monétaires ou numériques.

*Mesures quantitatives*: évaluation de qualités ou de caractéristiques dans des termes monétaires ou autres termes numériques.

Le présent appendice est établi pour référence uniquement et ne constitue pas une partie prescriptive de la norme.

## APPENDICE 1: Terminologie de la convention sur la diversité biologique par rapport au glossaire des termes phytosanitaires

### 1. Introduction

Depuis 2001, il a été clairement indiqué que le champ d'application de la CIPV englobe les risques découlant des organismes nuisibles qui s'attaquent principalement à l'environnement et à la diversité biologique, et notamment les plantes nuisibles. Le Groupe technique pour le Glossaire, qui examine la NIMP 5 (*Glossaire des termes phytosanitaires* 2008, ci-après dénommé le Glossaire), a donc examiné la possibilité d'ajouter de nouveaux termes et définitions à la norme afin de prendre en compte ce domaine. En particulier, il a examiné les termes et définitions qui sont utilisés par la Convention sur la diversité biologique (CDB)\* afin de les ajouter au Glossaire, comme cela avait précédemment été fait dans plusieurs cas pour la terminologie d'autres organisations intergouvernementales.

Cependant, l'étude des termes et définitions de la CDB a montré qu'ils sont fondés sur des concepts qui sont différents de ceux sur lesquels repose la CIPV, de sorte que les termes analogues se voient attribuer des acceptions très différentes. Les termes et définitions de la CDB ne pouvaient donc pas être utilisés directement dans le Glossaire. Il a été décidé, au lieu de cela, de présenter ces termes et définitions dans le présent appendice au Glossaire, en expliquant comment ils se distinguent de la terminologie de la CIPV.

Le présent appendice n'a pas pour objet de donner des éclaircissements sur le champ d'application de la CDB, ni sur celui de la CIPV.

### 2. Présentation

En ce qui concerne chacun des termes examinés, la définition de la CDB est donnée en premier. On trouve, en regard, une «explication dans le contexte de la CIPV», dans laquelle, comme il est d'usage, les termes du Glossaire (ou des formes dérivées du Glossaire) sont indiqués en **caractères gras**. Ces explications peuvent également comporter des termes de la CDB, auquel cas elles sont également en **caractères gras** et suivies de l'indication «(CDB)». Les explications constituent le corps du texte du présent appendice. Chacune d'entre elles est suivie de notes, qui fournissent des éclaircissements sur certaines des difficultés.

### 3. Terminologie

#### 3.1 «Espèces exotiques»

<i>Définition de la CDB</i>	<i>Explication dans le contexte de la CIPV</i>
Espèce, sous-espèce ou taxon inférieur introduit hors de son aire de répartition normale, passée <sup>1</sup> ou présente; comprend toutes les parties, gamètes, graines, œufs ou propagules de ces espèces qui pourraient survivre et se reproduire	Une <b>espèce exotique</b> <sup>2</sup> (CDB) est un individu <sup>3</sup> ou une population, à quelque stade biologique qu'il se trouve, ou une partie viable d'un organisme qui n'est pas autochtone dans une <b>zone</b> et qui est <b>entré</b> <sup>4</sup> du fait des activités humaines <sup>5</sup> dans la <b>zone</b>

Notes:

<sup>1</sup> Le libellé concernant la répartition «passée et présente» n'est pas pertinent pour la CIPV, celle-ci n'étant concernée que par les situations actuelles. La présence passée d'une espèce n'est pas importante si elle est présente actuellement. Le terme «passée» qui figure dans la définition de la CDB permet

\* Les termes et définitions examinés dans le présent document sont le fruit de discussions sur les espèces exotiques envahissantes menées par les Parties à la Convention sur la diversité biologique (Secrétariat de la CDB).

probablement la réintroduction d'une espèce dans une zone où elle s'est récemment éteinte et par conséquent une espèce réintroduite ne serait probablement pas considérée comme une espèce exotique.

<sup>2</sup> Le terme «exotique» ne se rapporte qu'à l'emplacement et à la répartition d'un organisme par rapport à son aire de répartition naturelle. Il ne suppose pas que l'organisme est nuisible.

<sup>3</sup> La définition de la CDB met l'accent sur la présence physique d'individus d'une espèce à un certain moment, tandis que la notion de «présence» telle qu'elle figure dans la CIPV vise la répartition géographique du taxon en général.

<sup>4</sup> Aux fins de la CDB, une espèce exotique est déjà présente dans la zone qui ne fait pas partie de son aire de répartition naturelle (voir plus loin **Introduction**). La CIPV s'occupe davantage des organismes qui ne sont pas encore présents dans la zone concernée (c'est-à-dire les organismes de quarantaine). Des termes tels que «exotique», «non autochtone» ou «non indigène» ont été utilisés dans les NIMP. Pour éviter la confusion, il serait préférable de n'utiliser que l'un de ces termes, auquel cas «non autochtone» serait approprié, d'autant plus qu'il peut accompagner son contraire «autochtone». En anglais, le terme «*exotic*» n'est pas approprié parce qu'il présente des problèmes de traduction.

<sup>5</sup> Une espèce qui n'est pas autochtone et qui est entrée dans une **zone** par des moyens naturels n'est pas une **espèce exotique (CDB)**. Il s'agit simplement d'une expansion de son aire de répartition naturelle. Aux fins de la CIPV, cette espèce pourrait encore être utilisée comme un **organisme de quarantaine** potentiel.

### 3.2 «Introduction»

<i>Définition de la CDB</i>	<i>Explication dans le contexte de la CIPV</i>
Déplacement par l'homme, indirectement ou directement, d'une espèce exotique <sup>6</sup> hors de son aire de répartition naturelle (passée ou présente). Ce déplacement peut s'opérer soit à l'intérieur d'un pays, soit entre des pays ou des zones situées en dehors d'une juridiction nationale <sup>7</sup>	L' <b>entrée</b> d'une <b>espèce</b> dans une <b>zone dans laquelle elle n'est pas autochtone</b> , résultant d'un déplacement causé par l'activité humaine, soit directement depuis une zone où elle est autochtone, soit indirectement <sup>8</sup> (par déplacements successifs à partir d'une zone où l'espèce est autochtone vers une ou plusieurs zones où elle ne l'est pas)

*Notes:*

<sup>6</sup> Dans son libellé, la définition de la CDB donne à penser que l'**introduction (CDB)** concerne une **espèce exotique (CDB)**, et donc une espèce qui est déjà entrée dans la zone. Mais on peut supposer, en partant du texte d'autres documents mis à disposition par la CDB, que ce n'est pas le cas, et qu'une espèce non autochtone entrant pour la première fois est **introduite (CDB)**. Pour la CDB, une espèce peut être **introduite (CDB)** de nombreuses fois, mais pour la CIPV, une espèce, une fois établie, ne peut pas être **introduite** de nouveau.

<sup>7</sup> La question des «zones situées en dehors d'une juridiction nationale» n'a pas d'intérêt pour la CIPV.

<sup>8</sup> Dans le cas du déplacement indirect, la définition ne précise pas expressément si tous les déplacements depuis une **zone** vers une autre doivent être des **introductions (CDB)** (autrement dit, causés par l'activité humaine, intentionnelle ou accidentelle) ou si certains d'entre eux peuvent résulter d'une propagation naturelle. Cette question se pose, par exemple, lorsqu'une espèce est **introduite (CDB)** dans une **zone** et gagne ensuite naturellement une **zone** adjacente. Il semble que ce cas puisse être considéré comme une **introduction (CDB)** indirecte, l'espèce en cause étant donc une **espèce exotique (CDB)** dans la zone adjacente, bien qu'elle y **soit entrée** naturellement. Dans le contexte de la CIPV, le pays intermédiaire, à partir duquel la propagation naturelle a lieu, n'a pas l'obligation d'agir pour limiter la propagation naturelle, bien qu'il puisse avoir des obligations pour ce qui est d'empêcher l'**introduction (CDB)** intentionnelle ou accidentelle, si le pays d'importation en cause établit les **mesures phytosanitaires** correspondantes.

### 3.3 «Espèces exotiques envahissantes»

<i>Définition de la CDB</i>	<i>Explication dans le contexte de la CIPV</i>
Espèce exotique dont l'introduction et/ou la propagation menacent <sup>9</sup> la diversité biologique <sup>10, 11</sup>	Une <b>espèce exotique envahissante</b> <sup>12</sup> ( <b>CDB</b> ) est une <b>espèce exotique (CDB)</b> qui, par son établissement ou sa dissémination, est devenue nuisible aux <b>végétaux</b> <sup>13</sup> , ou dont l' <b>analyse du risque (CDB)</b> <sup>14</sup> a montré qu'elle pouvait être nuisible aux <b>végétaux</b>

#### Notes:

<sup>9</sup> Le terme «menacent» n'a pas d'équivalent immédiat dans la terminologie de la CIPV. La définition de la CIPV d'un «**organisme nuisible**» emploie le terme «nuisible», tandis que la définition de l'**organisme de quarantaine** emploie l'expression «importance pour l'économie». La NIMP 11 indique clairement que les **organismes de quarantaine** peuvent être «nuisibles» aux **végétaux** directement ou indirectement (par l'intermédiaire d'autres composantes des écosystèmes), tandis que le Supplément 2 au Glossaire explique que «l'importance économique» dépend d'effets néfastes sur les cultures, ou sur l'environnement, ou sur d'autres valeurs spécifiées (loisirs, tourisme ou esthétique).

<sup>10</sup> Les **espèces exotiques envahissantes (CDB)** menacent la «diversité biologique». Il ne s'agit pas d'un terme de la CIPV, et on peut se demander si elle a une portée correspondante à celle de la CIPV. Il faudrait donc donner à la «diversité biologique» un sens large, s'étendant à l'intégrité des végétaux cultivés dans les agrosystèmes, aux **végétaux** non autochtones qui ont été importés et **plantés** à des fins forestières, de loisirs ou de gestion de l'habitat, et aux **végétaux** autochtones dans tout **habitat**, qu'il soit ou non créé par l'homme. La **CIPV** protège effectivement les **végétaux** dans n'importe laquelle de ces situations, mais il n'est pas certain que le champ d'application de la CDB soit aussi vaste; certaines définitions de la «diversité biologique» sont beaucoup plus étroites.

<sup>11</sup> Sur la base d'autres documents mis à disposition par la CDB, les **espèces exotiques envahissantes** peuvent aussi menacer les «écosystèmes, les habitats ou les espèces».

<sup>12</sup> La définition de la CDB et son interprétation concernent l'ensemble de l'expression espèce exotique envahissante sans donner la définition du mot «envahissante» en tant que tel.

<sup>13</sup> Le contexte de la CIPV est la protection des **végétaux**. Il est clair qu'il y a des effets sur la diversité biologique qui ne concernent pas les **végétaux**, et donc qu'il y a des **espèces exotiques envahissantes (CDB)** qui ne relèvent pas de la **CIPV**. La **CIPV** vise également les **produits végétaux**, mais on ne sait pas dans quelle mesure la CDB considère les **produits végétaux** comme une composante de la diversité biologique.

<sup>14</sup> Pour la **CIPV**, des organismes qui ne sont jamais entrés dans la **zone menacée** peuvent également être considérés comme potentiellement nuisibles aux **végétaux**, à l'issue d'une **analyse du risque phytosanitaire**.

### 3.4 «Établissement»

<i>Définition de la CDB</i>	<i>Explication dans le contexte de la CIPV</i>
Processus <sup>15</sup> par lequel une espèce exotique dans un nouvel habitat produit avec succès une progéniture viable <sup>16</sup> ayant des probabilités de continuer à survivre	L' <b>établissement</b> d'une <b>espèce exotique (CDB)</b> dans un <b>habitat</b> de la <b>zone</b> où elle est <b>entrée</b> , par reproduction réussie

#### Notes:

<sup>15</sup> L'**implantation (CDB)** est un processus et non pas un résultat. Il semble qu'une seule génération de reproduction puisse constituer une **implantation (CDB)**, pour autant que la progéniture présente une probabilité de survie continue (on aurait autrement une virgule après «progéniture viable»). Dans la

définition de la CDB, la notion de «perpétuation dans un avenir prévisible» de la **CIPV** n'est pas exprimée clairement.

<sup>16</sup> On ne voit pas clairement comment «progéniture» s'applique à des organismes qui se multiplient par voie végétative (de nombreux **végétaux**, la plupart des champignons, d'autres micro-organismes). En parlant de «perpétuation», la **CIPV** évite complètement la question de la reproduction ou de la réplication des individus. C'est l'espèce dans l'ensemble qui survit. Même la croissance jusqu'à maturité d'individus vivant longtemps pourrait être considérée comme perpétuation dans un avenir prévisible (par exemple dans le cas de plantations d'un **végétal** non autochtone).

### 3.5 «Introduction intentionnelle»

<i>Définition de la CDB</i>	<i>Explication dans le contexte de la CIPV</i>
Déplacement délibéré et/ou <sup>17</sup> libération, par l'homme, d'une espèce exotique hors de son aire de répartition naturelle	Déplacement délibéré d'une espèce non autochtone dans une <b>zone</b> , y compris son <b>lâcher</b> dans l'environnement <sup>18</sup>

Notes:

<sup>17</sup> L'expression «et/ou» de la définition de la CDB est difficile à comprendre.

<sup>18</sup> Dans la plupart des systèmes de réglementation phytosanitaire des importations, l'introduction intentionnelle d'organismes nuisibles réglementés est interdite.

### 3.6 «Introduction accidentelle»

<i>Définition de la CDB</i>	<i>Explication dans le contexte de la CIPV</i>
Toutes les autres introductions qui ne sont pas intentionnelles	<b>Entrée</b> d'une espèce non autochtone avec un <b>envoi commercial</b> , qu'elle <b>infeste</b> ou <b>contamine</b> , ou par quelque autre <b>filière</b> liée à l'activité humaine (bagages de passagers, véhicules, voies navigables artificielles, etc.) <sup>19</sup>

Notes:

<sup>19</sup> La prévention de l'introduction accidentelle d'organismes nuisibles réglementés est une importante préoccupation dans le cadre des systèmes de réglementation phytosanitaire des importations.

### 3.7 «Analyse du risque»

<i>Définition de la CDB</i>	<i>Explication dans le contexte de la CIPV</i>
1) Évaluation des conséquences <sup>20</sup> de l'introduction et de la probabilité d'implantation d'une espèce exotique en utilisant des informations à base scientifique (c'est-à-dire l'évaluation du risque) et 2) l'identification des mesures qui peuvent être appliquées pour réduire ou gérer ces risques (c'est-à-dire la gestion du risque) compte tenu de considérations socioéconomiques et culturelles <sup>21</sup>	L' <b>analyse du risque (CDB)</b> <sup>22</sup> est: 1) l'évaluation de la probabilité d' <b>établissement</b> et de <b>dissémination</b> , à l'intérieur d'une <b>zone</b> <sup>23</sup> , d'une <b>espèce exotique (CDB)</b> qui est entrée dans cette <b>zone</b> , 2) l'évaluation des conséquences indésirables potentielles associées et 3) l'évaluation et la sélection de mesures de nature à réduire le risque de cet <b>établissement</b> et de cette <b>dissémination</b>

Notes:

<sup>20</sup> On ne sait pas quels types de conséquences sont pris en compte.

<sup>21</sup> Il n'est pas dit clairement à quel stade du processus d'**analyse du risque (CDB)** les considérations socioéconomiques et culturelles sont prises en compte (pendant l'évaluation ou pendant la gestion, ou



pendant les deux). Aucune explication ne peut être proposée en ce qui concerne la NIMP 11 ou le Supplément 2 de la NIMP 5.

<sup>22</sup> Cette explication est fondée sur les définitions de la CIPV de l'**évaluation du risque phytosanitaire** et de la **gestion du risque phytosanitaire**, plutôt que sur l'**analyse du risque phytosanitaire**.

<sup>23</sup> On ne voit pas clairement si l'**analyse du risque (CDB)** doit être menée avant l'**entrée**, auquel cas la probabilité d'**introduction** peut aussi nécessiter une évaluation, ainsi que l'évaluation et le choix de mesures de nature à réduire le risque d'**introduction**. On peut supposer (sur la base des autres documents mis à disposition par la CDB) que l'**analyse du risque (CDB)** peut identifier les mesures limitant des introductions ultérieures, auquel cas elle est plus proche de l'**analyse du risque phytosanitaire**.

#### 4. Autres concepts

La CDB ne propose pas de définitions d'autres termes, mais elle emploie effectivement un certain nombre de concepts qui ne semblent pas être envisagés sous le même angle par la CIPV et par la CDB, ou qui ne sont pas distingués par la CIPV. On peut citer notamment les suivants:

- contrôles aux frontières
- mesures de quarantaine
- charge de la preuve
- aire de répartition naturelle
- approche de précaution
- mesures provisoires
- lutte
- mesures statutaires
- mesures réglementaires
- incidence sociale
- impact économique.

#### 5. Références

**CDB (Convention sur la diversité biologique)**. 2000. *Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique*. Montréal, Convention sur la diversité biologique.

**CDB**. 2008. *Glossaire des termes*. [www.cbd.int/invasive/terms.shtml](http://www.cbd.int/invasive/terms.shtml), consulté en novembre 2008.

## CIPV

La Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV) est un accord international sur la santé des végétaux qui vise à protéger les ressources végétales et à favoriser l'innocuité du commerce. Le projet de la CIPV est de faire en sorte que tous les pays aient la capacité à mettre en œuvre des mesures harmonisées pour prévenir l'introduction et la dissémination d'organismes nuisibles dans de nouveaux territoires, et réduire au minimum l'impact de ces organismes sur la sécurité alimentaire, le commerce, la croissance économique et l'environnement.

### Organization

- ◆ La CIPV compte plus de 180 parties contractantes.
- ◆ Chaque partie contractante est rattachée à une organisation nationale de la protection des végétaux (ONPV) et dispose d'un point de contact officiel de la CIPV.
- ◆ Dix organisations régionales de la protection des végétaux (ORPV) ont été établies pour coordonner les ONPV au niveau régional.
- ◆ Le secrétariat de la CIPV assure la liaison avec les organisations internationales compétentes afin d'aider au renforcement des capacités régionales et nationales.
- ◆ Le secrétariat de la CIPV est assuré par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO).

Secrétariat de la Convention internationale pour la protection des végétaux  
ippc@fao.org | Web: [www.ippc.int](http://www.ippc.int)

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture  
Rome, Italie

